



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 17 ΙΟΥΝΙΟΥ 1977

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
169

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 602

Περί κυρώσεως της από 18ης Νοεμβρίου 1974 Διεθνούς Συμφωνίας επί Διεθνούς Προγράμματος Ένεργειας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ομοφώνως μετά της Βουλής, απέφασιν:

"Αρθρον Πρώτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχύον νόμου ἡ ὑπογραφεῖσα ἐν Παρισίοις τὴν 18ην Νοεμβρίου 1974 ὑπὸ χωρῶν—μελῶν τοῦ Ὀργανισμοῦ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως (ΟΟ ΣΑ) Συμφωνία ἐπὶ Διεθνούς Προγράμματος Ἐνεργείας μετὰ τοῦ προσηρημένου εἰς αὐτὴν Παραρτήματος, τῶν ὁποίων τὸ καίμενον ἐν Πρωτοτύπῳ εἰς τὴν ἀγγλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἐλληνικὴν γλῶσσαν, ἔχει ὡς ἀκολουθῶς:

AGREEMENT

ON AN

INTERNATIONAL ENERGY PROGRAM

The Governments of the Republic of Austria, the Kingdom of Belgium, Canada, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, Ireland, the Italian Republic, Japan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, Spain, the Kingdom of Sweden, the Swiss Confederation, the Republic of Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America.

Desiring to promote secure oil supplies on reasonable and equitable terms,

Determined to take common effective measures to meet oil supply emergencies by developing an emergency self-sufficiency in oil supplies, restraining demand and allocating available oil among their countries on an equitable basis,

Desiring to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including those of the developing world, through a purposeful dialogue, as well as through other forms of co-operation, to further the opportunities for a better understanding between consumer and producer countries,

Mindful of the interests of other oil consuming countries, including those of the developing world,

Desiring to play a more active role in relation to the oil industry by establishing a comprehensive international information system and a permanent framework for consultation with oil companies,

Determined to reduce their dependence on imported oil by undertaking long term co-operative efforts on conservation of energy, on accelerated development of

alternative sources of energy, on research and development in the energy field and on uranium enrichment,

Convinced that these objectives can only be reached through continued co-operative efforts within effective organs,

Expressing the intention that such organs be created within the framework of the Organisation for Economic Co-operation and Development,

Recognising that other Member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development may desire to join in their efforts,

Considering the special responsibility of governments for energy supply,

Conclude that it is necessary to establish an International Energy Program to be implemented through an International Energy Agency, and to that end,

Have Agreed as follows:

Article 1

1. The Participating Countries shall implement the International Energy Program as provided for in this Agreement through the International Energy Agency, described in Chapter IX, hereinafter referred to as the «Agency».

2. The term «Participating Countries» means States to which this Agreement applies provisionally and States for which the Agreement has entered into and remains in force.

3. The term «group» means the Participating Countries as a group.

Chapter 1

EMERGENCY SELF - SUFFICIENCY

Article 2

1. The Participating Countries shall establish a common emergency self-sufficiency in oil supplies. To this end, each Participating Country shall maintain emergency reserves sufficient to sustain consumption for at least 60 days with no net oil imports. Both consumption and net oil imports shall be reckoned at the average daily level of the preceding calendar year.

2. The Governing Board shall, acting by special majority, not later than 1st July, 1975, decide the date from which the emergency reserve commitment of each Participating Country shall, for the purpose of calculating its supply right referred to in Article 7, be deemed to be raised to a level of 90 days. Each Participating Country shall increase its actual level of emergency reserves to 90 days and shall endeavour to do so by the date so decided.

3. The term «emergency commitment» means the emergency reserves equivalent to 60 days of net oil

imports as set out in paragraph 1 and, from the date to be decided according to paragraph 2, to 90 days of net oil imports as set out in paragraph 2.

Article 3

1. The emergency reserve commitment set out in Article 2 may be satisfied by :

- oil stocks,
- fuel switching capacity,
- stand-by oil production,

in accordance with the provisions of the Annex which forms an integral part of this Agreement.

2. The Governing Board shall, acting by majority, not later than 1st July, 1975, decide the extent to which the emergency reserve commitment may be satisfied by the elements mentioned in paragraph 1.

Article 4

1. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review the effectiveness of the measures taken by each Participating Country to meet its emergency reserve commitment.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter II

DEMAND RESTRAINT

Article 5

1. Each Participating Country shall at all times have ready a program of contingent oil demand restraint measures enabling it to reduce its rate of final consumption in accordance with Chapter IV.

2. The Standing Group on Emergency Question shall, on a continuing basis, review and assess :

- each Participating Country's program of demand restraint measures,
- the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

Chapter III

ALLOCATION

Article 6

1. Each Participating Country shall take the necessary measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall, on a continuing basis, review and assess :

- each Participating Country's measures in order that allocation of oil will be carried out pursuant to this Chapter and Chapter IV,
- the effectiveness of measures actually taken by each Participating Country.

3. The Standing Group on Emergency Questions shall report to the Management Committee, which shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board. The Governing Board may, acting by majority, adopt recommendations to Participating Countries.

4. The Governing Board shall, acting by majority, decide promptly on the practical procedures for the allocation of oil and on the procedures and modalities for the participation of oil companies therein within the framework of this Agreement.

Article 7

1. When allocation of oil is carried out pursuant to Article 13, 14, or 15, each Participating Country shall have a supply right equal to its permissible consumption less its emergency reserve drawdown obligation.

2. A Participating Country whose supply right exceeds the sum of its normal domestic production and actual net imports available during an emergency shall have an allocation right which entitles it to additional net imports equal to that excess.

3. A Participating Country in which the sum of normal domestic production and actual net imports available during an emergency exceeds its supply right shall have an allocation obligation which requires it to supply, directly or indirectly, the quantity of oil equal to that excess to other Participating Countries. This would not preclude any Participating Country from maintaining exports of oil to non-participating countries.

4. The term «permissible consumption» means the average daily rate of final consumption allowed when emergency demand restraint at the applicable level has been activated ; possible further voluntary demand restraint by any Participating Country shall not affect its allocation right or obligation.

5. The term «emergency reserve drawdown obligation» means the emergency reserve commitment of any Participating Country divided by the total emergency reserve commitment of the group and multiplied, by the group supply shortfall.

6. The term «group supply shortfall» means the shortfall for the group as measured by the aggregate permissible consumption for the group minus the daily rate of oil supplies available to the group during an emergency.

7. The term «oil supplies available to the group» means

- all crude oil available to the group,
- all petroleum products imported from outside the group, and,

- all finished products and refinery feedstocks which are produced in association with natural gas and crude oil and are available to the group.

8. The term «final consumption» means total domestic consumption of all finished petroleum products.

Article 8

1. When allocation of oil to a Participating Country is carried out pursuant to Article 17, that Participating Country shall

- sustain from its final consumption the reduction in its oil supplies up to a level equal to 7 per cent of its final consumption during the base period,

- have an allocation right equal to the reduction in its oil supplies which results in a reduction of its final consumption over and above that level.

2. The obligation to allocate this amount of oil is shared among the other Participating Countries on the basis of their final consumption during the base period.

3. The Participating Countries may meet their allocation obligations by any measures of their own choosing, including demand restraint measures or use of emergency reserves.

Article 9

1. For purposes of satisfying allocation rights and allocation obligations, the following elements will be included :

- all crude oil,
- all petroleum products,
- all refinery feedstocks, and
- all finished products produced in association with natural gas and crude oil.

2. To calculate a Participating Country's allocation right, petroleum products normally imported by that

Participating Country, whether from other Participating Countries or from non-participating countries, shall be expressed in crude oil equivalents and treated as though they were imports of crude oil to that Participating Country.

3. Insofar as possible, normal channels of supply will be maintained as well as the normal supply proportions between crude oil and products and among different categories of crude oil and products.

4. When allocation takes place, an objective of the Program shall be that available crude oil and products shall, insofar as possible, be shared within the refining and distributing industries as well as between refining and distributing companies in accordance with historical supply patterns.

Article 10

1. The objectives of the Program shall include ensuring fair treatment for all Participating Countries and basing the price for allocated oil on the price conditions prevailing for comparable commercial transactions.

2. Questions relating to the price of oil allocated during an emergency shall be examined by the Standing Group on Emergency Questions.

Article 11

1. It is not an objective of the Program to seek to increase, in an emergency, the share of world oil supply that the group had under normal market conditions. Historical oil trade patterns should be preserved as far as is reasonable, and due account should be taken of the position of individual non-participating countries.

2. In order to maintain the principles set out in paragraph 1, the Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter IV

ACTIVATION

Article 12

Whenever the group as a whole or any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in its oil supplies, the emergency measures, which are the mandatory demand restraint referred to in Chapter II and the allocation of available oil referred to in Chapter III, shall be activated in accordance with this Chapter.

Article 13

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies at least equal to 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 7 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 14

Whenever the group sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate or its oil supplies at least equal to 12 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, each Participating Country shall

implement demand restraint measures sufficient to reduce its final consumption by an amount equal to 10 per cent of its final consumption during the base period, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 15

When cumulative daily emergency reserve draw-down obligations as defined in Article 7 have reached 50 per cent of emergency reserve commitments and a decision has been taken in accordance with Article 20, each Participating Country shall take the measures so decided, and allocation of available oil among the Participating Countries shall take place in accordance with Articles 7, 9, 10 and 11.

Article 16

When demand restraint is activated in accordance with this Chapter, a Participating Country may substitute for demand restraint measures use of emergency reserves held in excess of its emergency reserve commitment as provided in the Program.

Article 17

1. Whenever any Participating Country sustains or can reasonably be expected to sustain a reduction in the daily rate of its oil supplies which results in a reduction of the daily rate of its final consumption by an amount exceeding 7 per cent of the average daily rate of its final consumption during the base period, allocation of available oil to that Participating Country shall take place in accordance with Articles 8 to 11.

2. Allocation of available oil shall also take place when the conditions in paragraph 1 are fulfilled in a major region of a Participating Country whose oil market is incompletely integrated. In this case, the allocation obligation of other Participating Countries shall be reduced by the theoretical allocation obligation of any other major region or regions of the Participating Country concerned.

Article 18

1. The term «base period» means the most recent four quarters with a delay of one quarter necessary to collect information. While emergency measures are applied with regard to the group or to a Participating Country, the base period shall remain fixed.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine the base period set out in paragraph 1, taking into account in particular such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes and shall, not later than 1st April, 1975, report to the Management Committee. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

Article 19

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of oil supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has occurred or can reasonably be expected to occur, and shall establish the amount of the reduction or expected reduction for each Participating Country and for the group. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations, and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the nature of the reduction.

2. Within 48 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Committee shall meet to review the ac-

curacy of the data compiled and the information provided. The Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Within 48 hours of receiving the Management Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of that report. The activation of emergency measures shall be considered confirmed and Participating Countries shall implement such measures within 15 days of such confirmation unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours not to activate the emergency measures, to activate them only in part or to fix another time limit for their implementation.

4. If, according to the finding of the Secretariat, the conditions of more than one of the Articles 14, 13 and 17 are fulfilled, any decision not to activate emergency measures shall be taken separately for each Article and in the above order. If the conditions in Article 17 are fulfilled with regard to more than one Participating Country any decision not to activate allocation shall be taken separately with respect to each Country.

5. Decisions pursuant to paragraphs 3 and 4 may at any time be reversed by the Governing Board, acting by majority.

6. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with oil companies to obtain their views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.

7. An international advisory board from the oil industry shall be convened, not later than the activation of emergency measures, to assist the Agency in ensuring the effective operation of such measures.

Article 20

1. The Secretariat shall make a finding when cumulative daily emergency reserve drawdown obligations have reached or can reasonably be expected to reach 50 per cent of emergency reserve commitments. The Secretariat shall immediately report its finding to the members of the Management Committee and inform the Participating Countries thereof. The report shall include information on the oil situation.

2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting such a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. On the basis of available information the Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours proposing measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee.

3. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Committee's report and proposal. The Governing Board shall review the finding of the Secretariat and the report of the Management Committee and shall within a further 48 hours, acting by special majority, decide on the measures required for meeting the necessities of the situation, including the increase in the level of mandatory demand restraint that may be necessary.

Article 21

1. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under Article 19 or 20.

2. If, within 72 hours of such request, the Secretariat does not make such a finding, the Participating Country may request the Management Committee to meet and consider the situation in accordance with the provisions of this Agreement.

3. The Management Committee shall meet within 48 hours of such request in order to consider the situation. It shall, at the request of any Participating Country, report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee and by the Secretariat, including any views regarding the handling of the situation.

4. The Governing Board shall meet within 48 hours of receiving the Management Committee's report. If it finds, acting by majority, that the conditions set out in Article 13, 14, 15 or 17 are fulfilled, emergency measures shall be activated accordingly.

Article 22

The Governing Board may at any time decide by unanimity to activate any appropriate emergency measures not provided for in this Agreement, if the situation so requires.

DEACTIVATION

Article 23.

1. The Secretariat shall make a finding when a reduction of supplies as mentioned in Article 13, 14 or 17 has decreased or can reasonably be expected to decrease below the level referred to in the relevant Article. The Secretariat shall keep the Management Committee informed of its deliberations and shall immediately report its finding to the members of the Committee and inform the Participating Countries thereof.

2. Within 72 hours of the Secretariat's reporting a finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided. It shall report to the Governing Board within a further 48 hours. The report shall set out the views expressed by the members of the Committee, including any views regarding the handling of the emergency.

3. Within 48 hours of receiving the Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the Secretariat in the light of the report from the Management Committee. The deactivation of emergency measures or the applicable reduction of the demand restraint level shall be considered confirmed unless the Governing Board, acting by special majority, decides within a further 48 hours to maintain the emergency measures or to deactivate them only in part.

4. In making its finding under this Article, the Secretariat shall consult with the international advisory board, mentioned in Article 19, paragraph 7, to obtain its views regarding the situation and the appropriateness of the measures to be taken.

5. Any Participating Country may request the Secretariat to make a finding under this Article.

Article 24

When emergency measures are in force, and the Secretariat has not made a finding under Article 23, the Governing Board, acting by special majority, may at any time decide to deactivate the measures either wholly or in part.

Chapter V

INFORMATION SYSTEM ON THE INTERNATIONAL OIL MARKET

Article 25

1. The Participating Countries shall establish an Information System consisting of two sections:

— a General Section on the situation in the international oil market and activities of oil companies.

— a Special Section designed to ensure the efficient operation of the measures described in Chapters I to IV.

2. The System shall be operated on a permanent basis, both under normal conditions and during emergencies, and in a manner which ensures the confidentiality of the information made available.

3. The Secretariat shall be responsible for the operation of the Information System and shall make the information compiled available to the Participating Countries.

Article 26

The term «oil companies» means international companies, national companies, non - integrated companies and other entities which play a significant role in the international oil industry.

CENERAL SECTION

Article 27

1. Under the General Section of the Information System, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 29 on the following subjects relating to oil companies operating within their respective jurisdictions :

- (a) Corporate structure ;
- (b) Financial structure, including balance sheets, profit and loss accounts, and taxes paid ;
- (c) Capital investments realised ;
- (d) Terms of arrangements for access to major sources of crude oil ;
- (e) Current rates of production and anticipated changes therein ;
- (f) Allocations of available crude supplies to affiliates and other customers (criteria and realisations) ;
- (g) Stocks ;
- (h) Cost of crude oil and oil products ;
- (i) Prices, including transfer prices to affiliates ;
- (j) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to its obligations under paragraph 1, taking into account such relevant information as is already available to the public or to Governments.

3. Each Participating Country shall provide information on a non - proprietary basis and on a company and/or country basis as appropriate, and in such a manner and degree as will not prejudice competition or conflict with the legal requirements of any Participating Country relating to competition.

4. No Participating Country shall be entitled to obtain, through the General Section, any information on the activities of a company operating within its jurisdiction which could not be obtained by it from that company by application of its laws or through its institutions and customs if that company were operating solely within its jurisdiction.

Article 28.

Information provided on a «non - proprietary basis» means information which does not constitute or relate to patents, trademarks, scientific or manufacturing processes or developments, individual sales, tax returns, customer lists or geological and geophysical information, including maps.

Article 29

1. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 27, paragraph 1, which are required for the efficient operation of the General Section, and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the General Section.

Article 30

In preparing its reports under Article 29, the Standing Group on the Oil Market shall.

- consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations ;
- identify specific problems and issues which are of concern to Participating Countries ;
- identify specific data which are useful and necessary to resolve such problems and issues ;
- work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data ;
- work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 31

1. The Standing Group on the Oil Market shall on a continuing basis review the operation of the General Section.

2. In the event of changes in the conditions of the international oil market, the Standing Group on the Oil Market shall report to the Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board which, acting by majority, shall decide on such proposals.

SPECIAL SECTION

Article 32

1. Under the Special Section of the Information System, the Participating Countries shall make available to the Secretariat all information which is necessary to ensure the efficient operation of emergency measures.

2. Each Participating Country shall take appropriate measures to ensure that all oil companies operating within its jurisdiction make such information available to it as is necessary to enable it to fulfil its obligations under paragraph 1 and under Article 33.

3. The Secretariat shall, on the basis of this information and other information available, continuously survey the supply of oil to and the consumption of oil within the group and each Participating Country.

Article 33

Under the Special Section, the Participating Countries shall, on a regular basis, make available to the Secretariat information on the precise data identified in accordance with Article 34 on the following subjects :

- (a) Oil consumption and supply ;
- (b) Demand restraint measures ;
- (c) Levels of emergency reserves ;
- (d) Availability and utilisation of transportation facilities ;

- (e) Current and projected levels of international supply and demand ;
- (f) Other subjects, as decided by the Governing Board, acting by unanimity.

Article 34

1. Within 30 days of the first day of the provisional application of this Agreement, the Standing Group on Emergency Questions shall submit a report to the Management Committee identifying the precise data within the list of subjects in Article 33 which are required under the Special Section to ensure the efficient operation of emergency measures and specifying the procedures for obtaining such data on a regular basis, including accelerated procedures in times of emergency.

2. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall take the decisions necessary for the establishment and efficient operation of the Special Section.

Article 35

In preparing its report under Article 34, the Standing Group on Emergency Questions shall

- consult with oil companies to ensure that the System is compatible with industry operations ;
- work out precise standards for the harmonization of the required information in order to ensure comparability of the data ;
- work out procedures to ensure the confidentiality of the information.

Article 36

The Standing Group on Emergency Questions shall on a continuing basis review the operation of the Special Section and shall, as appropriate, report to the Management Committee. The Committee shall make proposals on appropriate changes to the Governing Board, which, acting by majority, shall decide on such proposals.

Chapter VI

FRAMEWORK FOR CONSULTATION
WITH OIL COMPANIES

Article 37

1. The Participating Countries shall establish within the Agency a permanent framework for consultation within which one or more Participating Countries may, in an appropriate manner, consult with and request information from individual oil companies on all important aspects of the oil industry, and within which the Participating Countries may share among themselves on a co-operative basis the results of such consultations.

2. The framework for consultation shall be established under the auspices of the Standing Group on the Oil Market.

3. Within 60 days of the first day of the provisional application of this Agreement, and as appropriate thereafter, the Standing Group on the Oil Market, after consultation with oil companies, shall submit a report to the Management Committee on the procedures for such consultations. The Management Committee shall review the report and make proposals to the Governing Board, which, within 30 days of the submission of the report to the Management Committee, and acting by majority, shall decide on such procedures.

Article 38

1. The Standing Group on the Oil Market shall present a report to the Management Committee on consultations held with any oil company within 30 days thereof.

2. The Management Committee shall consider the report and may make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 39

1. The Standing Group on the Oil Market shall, on a continuing basis, evaluate the results of the consultations with and the information collected from oil companies.

2. On the basis of these evaluations, the Standing Group may examine and assess the international oil situation and the position of the oil industry and shall report to the Management Committee.

3. The Management Committee shall review such reports and make proposals on appropriate co-operative action to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Article 40

The Standing Group on the Oil Market shall submit annually a general report to the Management Committee on the functioning of the framework for consultation with oil companies.

Chapter VII

LONG TERM CO - OPERATION ON ENERGY

Article 41

1. The Participating Countries are determined to reduce over the longer term their dependence on imported oil for meeting their total energy requirements.

2. To this end, the Participating Countries will undertake national programs and promote the adoption of co-operative programs, including, as appropriate, the sharing of means and efforts, while concerting national policies, in the areas set out in Article 42.

Article 42

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall examine and report to the Management Committee on co-operative action. The following areas shall in particular be considered :

(a) Conservation of energy, including co-operative programs on

- exchange of national experiences and information on energy conservation ;
- ways and means for reducing the growth of energy consumption through conservation.

(b) Development of alternative sources of energy such as domestic oil, coal, natural gas, nuclear energy and hydro - electric power, including co-operative programs on

- exchange of information on such matters as resources, supply and demand, price and taxation ;
- ways and means for reducing the growth of consumption of imported oil through the development of alternative sources of energy ;
- concrete projects, including jointly financed projects ;
- criteria, quality objectives and standards for environmental protection.

(c) Energy research and development, including as a matter of priority cooperative programs on

- coal technology ;
- solar energy ;
- radioactive waste management ;
- controlled thermonuclear fusion ;
- production of hydrogen from water ;
- nuclear safety ;

- waste heat utilisation ;
- conservation of energy ;
- municipal and industrial waste utilisation for energy conservation ;

— overall energy system analysis and general studies.

(d) Uranium enrichment, including co-operative programs

— to monitor developments in natural and enriched uranium supply ;

— to facilitate development of natural uranium resources and enrichment services ;

— to encourage such consultations as may be required to deal with international issues that may arise in relation to the expansion of enriched uranium supply ;

— to arrange for the requisite collection, analysis and dissemination of data related to the planning of enrichment services.

2. In examining the areas of co-operative action, the Standing Group shall take due account of ongoing activities elsewhere.

3. Programs developed under paragraph 1 may be jointly financed. Such joint financing may take place in accordance with Article 64, paragraph 2.

Article 43

1. The Management Committee shall review the reports of the Standing Group and make appropriate proposals to the Governing Board, which shall decide on these proposals not later than 1st July, 1975.

2. The Governing Board shall take into account possibilities for co-operation within a broader framework.

Chapter VIII

RELATIONS WITH PRODUCER COUNTRIES AND WITH OTHER CONSUMER COUNTRIES

Article 44

The Participating Countries will endeavour to promote co-operative relations with oil producing countries and with other oil consuming countries, including developing countries. They will keep under review developments in the energy field with a view to identifying opportunities for and promoting a purposeful dialogue as well as other forms of co-operation, with producer countries and with other consumer countries.

Article 45

To achieve the objectives set out in Article 44, the Participating Countries, will give full consideration to the needs and interests of other oil consuming countries, particularly those of the developing countries.

Article 46

The Participating Countries will, in the context of the Program, exchange views on their relations with oil producing countries. To this end, the Participating Countries should inform each other of co-operative action on their part with producer countries which is relevant to the objectives of the Program.

Article 47

The Participating Countries will, in the context of the Program:

- seek, in the light of their continuous review of developments in the international energy situation and its effect on the world economy, opportunities and means of encouraging stable international trade in oil and of promoting secure oil supplies on reasonable and equitable terms for each Participating Country ;

— consider, in the light of work going on in other international organisations, other possible fields of co-operation including the prospects for co-operation in accelerated industrialisation and socio-economic development in the principal producing areas and the implications of this for international trade and investment ;

— keep under review the prospects for co-operation with oil producing countries on energy questions of mutual interest, such as conservation of energy, the development of alternative sources, and research and development.

Article 48

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries will examine and report to the Management Committee on the matters described in this Chapter.

2. The Management Committee may make proposals on appropriate co-operative action regarding these matters to the Governing Board, which shall decide on such proposals.

Chapter IX

INSTITUTIONAL AND GENERAL PROVISIONS

Article 49

1. The Agency shall have the following organs :

- a Governing Board
- a Management Committee
- Standing Groups on
- Emergency Questions
- The Oil Market
- Long Term Co-operation
- Relations with Producer and Other Consumer Countries.

2. The Governing Board or the Management Committee may, acting by majority, establish any other organ necessary for the implementation of the Program.

3. The Agency shall have a Secretariat to assist the organs mentioned in paragraphs 1 and 2.

GOVERNING BOARD

Article 50

1. The Governing Board shall be composed of one or more ministers or their delegates from each Participating Country.

2. The Governing Board, acting by majority, shall adopt its own rules of procedure. Unless otherwise decided in the rules of procedure, these rules shall also apply to the Management Committee and the Standing Groups,

3. The Governing Board, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

Article 51

1. The Governing Board shall adopt decisions and make recommendations which are necessary for the proper functioning of the Program.

2. The Governing Board shall review periodically and take appropriate action concerning developments in the international energy situation, including problems relating to the oil supplies of any Participating Country or Countries, and the economic and monetary implications of these developments. In its activities concerning the economic and monetary implications of developments in the international energy situation, the Governing Board shall take into account the competence and activities of international institutions responsible for overall economic and monetary questions.

3. The Governing Board, acting by majority, may delegate any of its functions to any other organ of the Agency.

Article 52

1. Subject to Article 61, paragraph 2, and Article 65, decisions adopted pursuant to this Agreement by the Governing Board or by any other organ by delegation from the Board shall be binding on the Participating Countries.

2. Recommendations shall not be binding.

MANAGEMENT COMMITTEE

Article 53

1. The Management Committee shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other function delegated to it by the Governing Board.

3. The Management Committee may examine and make proposals to the Governing Board, as appropriate, on any matter within the scope of this Agreement.

4. The Management Committee shall be convened upon the request of any Participating Country.

5. The Management Committee, acting by majority, shall elect its Chairman and Vice-Chairmen.

STANDING GROUPS

Article 54

1. Each Standing Group shall be composed of one or more representatives of the Government of each Participating Country.

2. The Management Committee, acting by majority, shall elect the Chairmen and Vice-Chairmen of the Standing Groups.

Article 55

1. The Standing Group on Emergency Questions shall carry out the functions assigned to it in Chapters I to V and the Annex and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters I to V and the Annex.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Article 56

1. The Standing Group on the Oil Market shall carry out the functions assigned to it in Chapters V and VI and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapters V and VI.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

Article 57

1. The Standing Group on Long Term Co-operation shall carry out the functions assigned to it in Chapter VII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VII.

Article 58

1. The Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries shall carry out the fun-

ctions assigned to it in Chapter VIII and any other function delegated to it by the Governing Board.

2. The Standing Group may review and report to the Management Committee on any matter within the scope of Chapter VIII.

3. The Standing Group may consult with oil companies on any matter within its competence.

SECRETARIAT

Article 59

1. The Secretariat shall be composed of an Executive Director and such staff as is necessary.

2. The Executive Director shall be appointed by the Governing Board.

3. In the performance of their duties under this Agreement the Executive Director and the staff shall be responsible to and report to the organs of the Agency.

4. The Governing Board, acting by majority, shall take all decisions necessary for the establishment and the functioning of the Secretariat.

Article 60

The Secretariat shall carry out the functions assigned to it in this Agreement and any other assigned to it by the Governing Board.

VOTING

Article 61

1. The Governing Board shall adopt decisions and recommendations for which no express voting provision is made in this Agreement, as follows :

(a) by majority :

— decisions on the management of the Program, including decisions applying provisions of this Agreement which already impose specific obligations on Participating Countries

— decisions on procedural questions

— recommendations

(b) by unanimity :

— all other decisions, including in particular decisions which impose on Participating Countries new obligations not already specified in this Agreement.

2. Decisions mentioned in paragraph 1 (b) may provide :

(a) that they shall not be binding on one or more Participating Countries;

(b) that they shall be binding only certain conditions.

Article 62.

1. Unanimity shall require all of the votes of the Participating Countries present and voting. Countries abstaining shall be considered as not voting.

2. When majority or special majority is required, the Participating Countries shall have the following voting weights :

	General voting weights	Oil consumption voting weights	Combined voting weights
Austria	3	1	4
Belgium	3	2	5
Canada	3	5	8
Denmark	3	1	4
Germany	3	8	11
Ireland	3	0	3
Italy	3	6	9
Japan	3	15	18

Luxembourg	3	0	3
The Netherlands..	3	2	5
Spain	3	2	5
Sweden	3	2	5
Switzerland	3	1	4
Turkey	3	1	4
United Kingdom..	3	6	9
United States	3	48	51
Totals	48	100	148

3. Majority shall require 60 per cent of the total combined voting weights and 50 per cent of the general voting weights cast.

4. Special majority shall require :

(a) 60 per cent of the total combined voting weights and 36 general voting weights for :

— the decision under Article 2, paragraph 2, relating to the increase in the emergency reserve commitment;
— decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14;

— decisions under Article 20, paragraph 3, on the measures required for meeting the necessities of the situation;

— decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Articles 13 and 14 ;

— decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Articles 13 and 14.

(b) 42 general voting weights for :

— decisions under Article 19, paragraph 3, not to activate the emergency measures referred to in Article 17;

— decisions under Article 23, paragraph 3, to maintain the emergency measures referred to in Article 17

— decisions under Article 24 to deactivate the emergency measures referred to in Article 17.

5. The Governing Board, acting by unanimity, shall decide on the necessary increase, decrease, and redistribution of the voting weights referred to in paragraph 2, as well as on amendment of the voting requirements set out in paragraphs 3 and 4 in the event that

— a Country accedes to this Agreement in accordance with Article 71, or

— a Country withdraws from this Agreement in accordance with Article 68, paragraph 2, or Article 69, paragraph 2.

6. The Governing Board shall review annually the number and distribution of voting weights specified in paragraph 2, and, on the basis of such review, acting by unanimity, shall decide whether such voting weights should be increased or decreased, or redistributed, or both, because a change in any Participating Country's share in total oil consumption has occurred or for any other reason.

7. Any change in paragraph 2, 3 or 4 shall be based on the concepts underlying those paragraphs and paragraph 6.

RELATIONS WITH OTHER ENTITIES

Article 63

In order to achieve the objectives of the Program, the Agency may establish appropriate relations with non-participating countries, international organisations, whether governmental or non-governmental, other entities and individuals.

FINANCIAL ARRANGEMENTS

Article 64.

1. The expenses of the Secretariat and all other common expenses shall be shared among all Participating Countries according to a scale of contributions elaborated according to the principles and rules set out in the Annex to the «OECD Resolution of the Council on Determination of the Scale of Contributions by Member Countries to the Budget of the Organisation» of 10th December, 1963. After the first year of application of this Agreement, the Governing Board shall review this scale of contributions and, acting by unanimity, shall decide upon any appropriate changes in accordance with Article 73.

2. Special expenses incurred in connection with special activities carried out pursuant to Article 65 shall be shared by the Participating Countries taking part in such special activities in such proportions as shall be determined by unanimous agreement between them.

3. The Executive Director shall, in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Board and not later than 1st October of each year, submit to the Governing Board a draft budget including personnel requirements. The Governing Board, acting by majority, shall adopt the budget.

4. The Governing Board, acting by majority, shall take all other necessary decisions regarding the financial administration of the Agency.

5. The financial year shall begin on 1st January and end on 31st December of each year. At the end of each financial year, revenues and expenditures shall be submitted to audit.

SPECIAL ACTIVITIES

Article 65

1. Any two or more Participating Countries may decide to carry out within the scope of this Agreement special activities, other than activities which are required to be carried out by all Participating Countries under Chapters I to V. Participating Countries which do not wish to take part in such special activities shall abstain from taking part in such decisions and shall not be bound by them. Participating Countries carrying out such activities shall keep the Governing Board informed thereof.

2. For the implementation of such special activities, the Participating Countries concerned may agree upon voting procedures other than those provided for in Articles 61 and 62.

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Article 66

Each Participating Country shall take the necessary measures, including any necessary legislative measures, to implement this Agreement and decisions taken by the Governing Board.

Chapter X

FINAL PROVISIONS

Article 67.

1. Each Signatory State shall, not later than 1st May, 1975, notify the Government of the Kingdom of Belgium that, having complied with its constitutional procedures, it consents to be bound by this Agreement.

2. On the tenth day following the day on which at least six States holding at least 60 per cent of the com-

bined voting weights mentioned in Article 62 have deposited a notification of consent to be bound or an instrument of accession, this Agreement shall enter into force for such States.

3. For each Signatory State which deposits its notification thereafter, this Agreement shall enter into force on the tenth day following the day of deposit.

4. The Governing Board, acting by majority, may upon request from any Signatory State decide to extend, with respect to that State, the time limit for notification beyond 1st May, 1975.

Article 68

1. Notwithstanding the provisions of Article 67, this Agreement shall be applied provisionally by all Signatory States, to the extent possible not inconsistent with their legislation, as from 18th November, 1974 following the first meeting of the Governing Board.

2. Provisional application of the Agreement shall continue until :

— the Agreement enters into force for the State concerned in accordance with Article 67, or

— 60 days after the Government of the Kingdom of Belgium receives notification that the State concerned will not consent to be bound by the Agreement or

— the time limit for notification of consent by the State concerned referred to in Article 67 expires.

Article 69

1. This Agreement shall remain in force for a period of ten years from the date of its entry into force and shall continue in force thereafter unless and until the Governing Board, acting by majority, decides on its termination.

2. Any Participating Country may terminate the application of this Agreement for its part upon twelve months' written notice to the Government of the Kingdom of Belgium to that effect, given not less than three years after the first day of the provisional application of this Agreement.

Article 70

1. Any State may, at the time of signature, notification of consent to be bound in accordance with Article 67, accession or at any later date, declare by notification addressed to the Government of the Kingdom of Belgium that this Agreement shall apply to all or any of the territories for whose international relations it is responsible, or to any territories within its frontiers for whose oil supplies it is legally responsible.

2. Any declaration made pursuant to paragraph 1 may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn in accordance with the provisions of Article 69, paragraph 2.

Article 71

1. This Agreement shall be open for accession by any Member of the Organisation for Economic Co-operation and Development which is able and willing to meet the requirements of the Program. The Governing Board, acting by majority, shall decide on any request for accession.

2. This Agreement shall enter into force for any State whose request for accession has been granted on the tenth day following the deposit of its instrument of accession with the Government of the Kingdom of Belgium, or on the date of entry into force of the Agreement pursuant to Article 67, paragraph 2, which ever is the later.

3. Until 1st May, 1975, accession may take place on a provisional basis under the conditions set out in Article 68.

Article 72

1. This Agreement shall be open for accession by the European Communities.

2. This Agreement shall not in any way impede the further implementation of the treaties establishing the European Communities.

Article 73

This Agreement may at any time be amended by the Governing Board, acting by unanimity. Such amendment shall come into force in a manner determined by the Governing Board, acting by unanimity and making provision for Participating Countries to comply with their respective constitutional procedures.

Article 74

This Agreement shall be subject to a general review after 1st May, 1980.

Article 75

The Government of the Kingdom of Belgium shall notify all Participating Countries of the deposit of each notification of consent to be bound in accordance with Article 67, and of each instrument of accession, of the entry into force of this Agreement or any amendment thereto, of any denunciation thereof, and of any other declaration or notification received.

Article 76

The original of this Agreement, of which the English, French and German texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the Kingdom of Belgium, and a certified copy thereof shall be furnished to each other Participating Country by the Government of the Kingdom of Belgium.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Paris, this eighteenth day of November, Nineteen Hundred and Seventy Four.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à Paris, le dix-huit novembre mil neuf cent soixante-quatorze.

Zu Urkund Dessen haben die hierzu von ihren Regierungen gehörig befugten Unterzeichneten dieses Übereinkommen unterschrieben.

Geschehen zu Paris am 18. November 1974.

For the Republic of Austria :

Pour la République d'Autriche : Dr. GEORG

Für die Republik Österreich : SEYFFERTITZ

For the Kingdom of Belgium :

Pour le Royaume de Belgique : E. DAVIGNON

Für das Königreich Belgien :

For Canada :

Pour le Canada : P.M. TOWE

Für Kanada :

For the Kingdom of Denmark : JENS CHRISTENSEN

Pour le Royaume de Danemark

Für das Königreich Dänemark :

For the Federal Republic of Germany :
 Pour la République Fédérale d'Allemagne: E. EMMEL
 Für die Bundesrepublik Deutschland: ROHWEDDER

For Ireland :
 Pour l'Irlande : EAMONN GALLAGHER
 Für Irland :

For the Italian Republic :
 Pour la République Italienne : CESIDIO
 Für die Italienische Republik : GUZZARONI

For Japan :
 Pour le Japon : BUNROKU YOSHINO
 Für Japan :

For the Grand Duchy of Luxembourg :
 Pour le Grand Duché de Luxembourg : REICHLING
 Für das Grossherzogtum Luxemburg :

For the Kingdom of the Netherlands :
 Pour le Royaume des Pays-Bas : F. ITALIANER
 Für das Königreich der Niederlande: K. WESTERHOFF

For Spain :
 Pour l'Espagne : MARQUIS de NERVA
 Für Spanien :

For the Kingdom of Sweden :
 Pour le Royaume de Suède : HANS V. EWERLÖF
 Für das Königreich Schweden :

For the Swiss Confederation :
 Pour la Confédération Suisse : P. LANGUETIN
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft :

For the Republic of Turkey :
 Pour la République de Turquie : MEMDUH AYTÜR
 Für die Republik Türkei :

For the United Kingdom of
 Great Britain and Northern Ireland :
 Pour le Royaume-Uni de
 Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : LEONARD
 Für das Vereinigte Königreich von WILLIAMS
 Grossbritannien und Nordirland :

For the United States of America :
 Pour les Etats-Unis d'Amérique : THOMAS
 Für die Vereinigten Staaten von Amerika : O. ENDERS

ANNEX

EMERGENCY RESERVES

Article 1

1. Total oil stocks are measured according to the OECD and EEC definitions, revised as follows :

A. Stocks included :

- crude oil, major products and unfinished oils held
- in refinery tanks
- in bulk terminals
- in pipeline tankage
- in barges
- in intercoastal tankers
- in oil tankers in port
- in inland ship bunkers
- in storage tank bottoms
- in working stocks

— by large consumers as required by law or otherwise controlled by Governments.

B. Stocks excluded :

- (a) crude oil not yet produced
- (b) crude oil, major products and unfinished oils held
 - in pipelines
 - in rail tank cars
 - in truck tank cars
 - in seagoing ships' bunkers
 - in service stations and retail stores
 - by other consumers
 - in tankers at sea
 - as military stocks.

2. That portion of oil stocks which can be credited toward each Participating Country's emergency reserve commitment is its total oil stocks under the above definition minus those stocks which can be technically determined as being absolutely unavailable in even the most severe emergency. The Standing Group on Emergency Questions shall examine this concept and report on criteria for the measurement of absolutely unavailable stocks.

3. Until a decision has been taken on this matter, each Participating Country shall subtract 10 per cent from its total stocks in measuring its emergency reserves.

4. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on :

(a) the modalities of including naphtha for uses other than motor and aviation gasoline in the consumption against which stocks are measured,

(b) the possibility of creating common rules for the treatment of marine bunkers in an emergency, and of including marine bunkers in the consumption against which stocks are measured,

(c) the possibility of creating common rules concerning demand restraint for aviation bunkers,

(d) the possibility of creating towards emergency reserve commitments some portion of oil at sea at the time of activation of emergency measures,

(e) the possibility of increasing supplies available in an emergency through savings in the distribution system.

Article 2

1. Fuel switching capacity is defined as normal oil consumption that may be replaced by other fuels in an emergency, provided that this capacity is subject to government control in an emergency, can be brought into operation within one month, and that secure supplies of the alternative fuel are available for use.

2. The supply of alternative fuel shall be expressed in terms of oil equivalent.

3. Stocks of an alternative fuel reserved for fuel switching Purposes may be credited towards emergency reserve commitments insofar as they can be used during the period of self-sufficiency.

4. Stand-by production of an alternative fuel reserved for fuel switching purposes will be credited towards emergency reserve commitments on the same basis as stand-by oil production, subject to the provisions of Article 4 of this Annex.

5. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on

(a) the appropriateness of the time limit of one month mentioned in paragraph 1,

(b) the basis of accounting for the fuel switching capacity based on stocks of an alternative fuel, subject to the provisions of paragraph 3.

Article 3

A Participating Country may credit towards its emergency reserve commitment oil stocks in another country, provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the transfer of those stocks in an emergency to the Participating Country.

Article 4

1. Stand-by oil production is defined as a Participating Country's potential oil production in excess of normal oil production within its jurisdiction.

— which is subject to government control, and

— which can be brought into use during an emergency within the period of self-sufficiency.

2. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on

(a) the concept of and methods of measurement of stand-by oil production as referred to in paragraph 1,

(b) the appropriateness of «the period of self-sufficiency» as a time limit,

(c) the question of whether a given quantity of stand-by oil production is of greater value for purposes of emergency self sufficiency than the same quantity of oil stocks, the amount of a possible credit for stand-by production, and the method of its calculation.

Article 5

Stand-by oil production available to a Participating Country within the jurisdiction of another country may be credited towards its emergency reserve commitment on the same basis as stand-by oil production within its own jurisdiction, subject to the provisions of Article 4 of this Annex provided that the Government of that other country has an agreement with the Government of the Participating Country that it shall impose no impediment to the supply of oil from that stand-by capacity to the Participating Country in an emergency.

Article 6

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on the possibility of crediting towards a Participating Country's emergency reserve commitment mentioned in Article 2, paragraph 2, of the Agreement, long term investments which have the effect of reducing the Participating Country's dependence on imported oil.

Article 7

1. The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee regarding the reference period set out in Article 2, paragraph 1, of the Agreement, in particular taking into account such factors as growth, seasonal variations in consumption and cyclical changes.

2. A decision by the Governing Board to change the definition of the reference period mentioned in paragraph 1 shall be taken by unanimity.

Article 8

The Standing Group on Emergency Questions shall examine and report to the Management Committee on all elements of Chapters I to IV of the Agreement to eliminate possible mathematical and statistical anomalies.

Article 9

The reports from the Standing Group on Emergency Questions on the matters mentioned in this Annex shall be submitted to the Management Committee by 1st April, 1975. The Management Committee shall make proposals, as appropriate, to the Governing Board which, acting by majority, not later than 1st July, 1975, shall decide on these proposals, except as provided for in Article 7, paragraphs 2, of this Annex.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΕΠΙ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Αι Κυβερνήσεις της Δημοκρατίας της Αυστρίας, του Βασιλείου του Βελγίου, του Καναδά, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ιρλανδίας, της Δημοκρατίας της Ιταλίας, της Ιαπωνίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου της Ολλανδίας, της Ισπανίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της Δημοκρατίας της Τουρκίας, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και αι Ηνωμένοι Πολιτείες της Αμερικής,

Επιθυμούν να προαγάγουν την ασφάλειαν των προμηθειών πετρελαίου επί λογικών και δικαίων όρων.

Αποφασισμένοι να λάβουν κοινά αποτελεσματικά μέτρα δια την αντιμετώπισιν καταστάσεων έκτάκτου ανάγκης εις τον τομέα του εφοδιασμού δια πετρελαίου δια της ανάπτυξεως αυταρκείας εις προμηθείας πετρελαίου εις περιπτώσεις έκτάκτου ανάγκης, δια του περιορισμού της ζήτησεως και δια της κατανομής μεταξύ των χωρών των, του διαδεσμένου πετρελαίου επί δικαίας βάσεως,

Επιθυμούν να προαγάγουν σχέσεις συνεργασίας μετά των πετρελαιοπαραγωγών χωρών και μεθ' ετέρων καταναλωτριών πετρελαίου χωρών, περιλαμβανομένων των ανηκουσών εις τον αναπτυσσόμενον κόσμον, μέσω έποικοδομητικού διαλόγου, ως επίσης και μέσω άλλων μορφών συνεργασίας, προκειμένου να προωθηθούν αι δυνατότητες καλύτερας κατανοήσεως μεταξύ καταναλωτριών και παραγωγών χωρών.

Έχοντας εν νό τα συμφέροντα ετέρων πετρελαιοπαραγωγών χωρών, συμπεριλαμβανομένων των ανηκουσών εις τον αναπτυσσόμενον κόσμον,

Επιθυμούν να διαδραματίσουν ένα πλέον ενεργόν ρόλον εν σχέσει προς την βιομηχανίαν πετρελαίου δια της εγκαταστάσεως ευρέως διεθνούς συστήματος πληροφοριών και μόνιμου πλαισίου διαβουλεύσεων μετά των εταιρειών πετρελαίων,

Αποφασισμένοι να μειώσουν την εξάρτησιν των εξ εισαγομένου πετρελαίου δι' αναλήψεως μακροπροθέσμων εν συνεργασία προσπαθειών αποβλεπουσών εις την εξοικονόμησιν ενεργείας εις την επιταχυνομένην ανάπτυξιν εναλλακτικών πηγών ενεργείας, εις την έρευναν και ανάπτυξιν εις τον τομέα της ενεργείας και εις τον έμπλουτισμόν του ουράνιου,

Πεισισμένοι ότι οι αντικειμενικοί ούτοι σκοποί δύνανται να επιτευχθούν μόνον μέσω συνεχιζομένων εν συνεργασία προσπαθειών εντός του πλαισίου αποτελεσματικών οργάνων,

Ἐκφράζουσαι τὴν πρόθεσιν δημιουργίας τοιούτων ὀργάνων ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς Ὁργανώσεως Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως,

Ἀναγνωρίζουσαι ὅτι ἄλλα Κράτη—Μέλη τῆς Ὁργανώσεως Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως ἐπιθυμοῦν ἐνδεχομένως νὰ συνενώσουν τὰς προσπάθειάς των,

Λαμβάνουσαι ὑπ' ὄψιν τὴν εἰδικὴν εὐθύνην τῶν Κυβερνήσεων ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἐφοδιασμὸν διὰ πετρελαίου,

Συμπεραίνουν ὅτι εἶναι ἀναγκαῖα ἡ ἐκπόνησις ἐνὸς Διεθνούς Προγράμματος Ἑνεργείας ἐφαρμοσθησόμενου μέσω μιᾶς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑνεργείας, καὶ πρὸς τὸν σκοπὸν τούτου,

Συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν κάτωθι :

*Ἀρθρον 1.

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἐφαρμόσουν τὸ Διεθνὲς πρόγραμμα Ἑνεργείας ὡς καθορίζεται εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν μέσω Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑνεργείας, περιγραφισμένης εἰς τὸ Κεφάλαιον IX, ἀποκαλούμενης κατωτέρω «Ὁργανώσεως».

2. Ὑπὸ τὸν ὅρον «Μετέχουσαι Χῶραι» νοοῦνται Κράτη εἰς τὰ ὁποῖα ἡ παρούσα Συμφωνία ἐφαρμόζεται προσωρινῶς καὶ κράτη διὰ τὰ ὁποῖα ἡ Συμφωνία ἐτέθη καὶ παραμένει ἐν ἰσχύϊ.

3. Ὑπὸ τὸν ὅρον «ὁμάς» νοοῦνται αἱ Μετέχουσαι Χῶραι ὡς ὁμάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

Αὐτάρκεια εἰς περίπτωσιν καταστάσεως ἐκτάκτου ἀνάγκης.

*Ἀρθρον 2.

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ καθιερώσουν κοινὴν αὐτάρκειαν εἰς τὸν διὰ πετρελαίου ἐφοδιασμὸν, εἰς περίπτωσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης. Πρὸς τὸν σκοπὸν τούτου, ἐκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ διατηρῇ ἀποθέματα ασφαλείας ἱκανὰ διὰ τὴν κάλυψιν τῆς κατανάλωσεως 60 τοῦλάχιστον ἡμερῶν ἀνευ καθαρῶν εἰσαγωγῶν πετρελαίου. Τόσον ἡ κατανάλωσις ὅσον καὶ ἡ καθαρὰ εἰσαγωγή πετρελαίου θὰ ὑπολογισθῶν ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ μέσου ἡμερησίου ἐπιπέδου τοῦ προηγουμένου ἡμερολογιακοῦ ἔτους.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975, τὴν ἡμερομηνίαν ἀπὸ τῆς ὁποίας ἡ ὑποχρέωσις ἀποθέματος ασφαλείας ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ὁποίας ὑπολογίζεται τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὸ ἄρθρον 7 δικαίωμα ἐφοδιασμοῦ τῆς, θὰ κριθῇ ὅτι δέον νὰ ὑψωθῇ εἰς 90 ἡμέρας. Ἐκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ ἀυξήσῃ τὸ πραγματικὸν ἐπίπεδον ἀποθεμάτων ἐνεργείας εἰς 90 ἡμέρας καὶ θὰ καταβάλλῃ προσπάθειαν νὰ πράξῃ τοῦτο μέχρι τῆς ἀποφασίσεως ἡμερομηνίας.

3. Ὁ ὅρος «ὑποχρέωσις ἀποθέματος ασφαλείας» σημαίνει ἀποθέματα ασφαλείας ἴσα πρὸς καθαρὰς εἰσαγωγὰς πετρελαίου 60 ἡμερῶν, ὡς ἐκτίθεται εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ, ἀπὸ τῆς ἀποφασισθησόμενης συμφωνίας πρὸς τὴν παράγραφον 2 ἡμερομηνίας, πρὸς καθαρὰς εἰσαγωγὰς πετρελαίου 90 ἡμερῶν ὡς ἐκτίθεται εἰς τὴν παράγραφον 2.

*Ἀρθρον 3.

1. Ἡ ἐκτιθεμένη εἰς τὸ ἄρθρον 2 ὑποχρέωσις ἀποθέματος ασφαλείας δύναται νὰ πληρωθῇ διὰ :

- ἀποθεμάτων πετρελαίου
- δυνατότητος ἀλλαγῆς καυσίμων
- ἐφεδρικῆς παραγωγῆς πετρελαίου

συμφωνίᾳ πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Παραρτήματος, τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ ἀντικείμενον μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975, μέχρι ποίου σημείου ἡ ὑποχρέωσις ἀποθέματος ασφαλείας δύναται νὰ καλύπτεται διὰ τῶν μνημονευμένων εἰς τὴν παράγραφον 1 στοιχείων.

*Ἀρθρον 4.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἐπιθεωρῇ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως, τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν λαμβανόμενων ὑπὸ ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας μέτρων πρὸς κάλυψιν τῆς ὑποχρέωσεως ἀποθέματος ασφαλείας.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, ἡ ὁποία θὰ προβαίνει, καταλλήλως, εἰς προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, δύναται νὰ υἱοθετήσῃ συστάσεις πρὸς τὰς Μετεχούσας Χώρας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II

Περιορισμὸς τῆς ζητήσεως.

*Ἀρθρον 5.

1. Ἐκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ ἔχῃ, ἐν παντὶ χρόνῳ, ἑτοιμὸν πρόγραμμα ἐνδεχομένων μέτρων περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως πετρελαίου, ἐπιτρέπον αὐτῇ νὰ μειώσῃ τὸ ὕψος τῆς τελικῆς κατανάλωσεως συμφώνως πρὸς τὸ Κεφάλαιον IV.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἐπιθεωρῇ καὶ ἐκτιμᾷ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως :

- τὸ πρόγραμμα μέτρων περιορισμοῦ τῆς ζητήσεως ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας,
- τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν πρακτικῶς λαμβανόμενων ὑπὸ ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας, μέτρων.

3. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, ἡ ὁποία θὰ προβαίνει, καταλλήλως, εἰς προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, δύναται νὰ υἱοθετήσῃ συστάσεις πρὸς τὰς Μετεχούσας Χώρας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III

Κατανομή.

*Ἀρθρον 6.

1. Ἐκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ λάβῃ τὰ ἀναγκαῖα μέτρα πρὸς πραγματοποιήσιν τῆς κατανομῆς πετρελαίου συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν κεφάλαιον καὶ τὸ κεφάλαιον IV.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης, θὰ ἐπιθεωρῇ καὶ ἐκτιμᾷ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως :

- τὰ μέτρα ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας πρὸς πραγματοποίησιν τῆς κατανομῆς πετρελαίου συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν κεφάλαιον καὶ τὸ κεφάλαιον IV,
- τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν ἐμπράκτως λαμβανόμενων ὑπὸ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν μέτρων.

3. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἡ ὁποία θὰ προβαίνει, καταλλήλως, εἰς προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, δύναται νὰ υἱοθετήσῃ συστάσεις πρὸς τὰς Μετεχούσας Χώρας.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ πάραυτα ἐπὶ τῶν πρακτικῶν διαδικασιῶν πρὸς κατανομήν πετρελαίου καὶ ἐπὶ τῶν διαδικασιῶν καὶ τρόπων πρὸς συμμετοχὴν εἰς τὴν κατανομήν ταύτην τῶν ἐταιρειῶν πετρελαίου ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς παρούσης Συμφωνίας.

*Ἀρθρον 7.

1. Ὄταν ἡ κατανομή πετρελαίου συντελεσθῇ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 13, 14 ἢ 15, ἐκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ ἔχῃ δικαίωμα ἐφοδιασμοῦ ἴσου πρὸς τὴν ἐπιτρεπομένην καταβάσει αὐτῆς, μειωμένην κατὰ τὴν ὑποχρέωσιν τῆς καταβίσεως τοῦ ἀποθέματος ασφαλείας.

2. Μία Μετέχουσα Χώρα τῆς ὁποίας τὸ δικαίωμα ἐφοδιασμοῦ ὑπερβαίνει τὸ σύνολον τῆς κανονικῆς ἐσωτερικῆς τῆς παραγωγῆς καὶ τὰς διαθεσίμους κατὰ περιόδους ἐκτάκτου ἀνάγκης καθαρὰς πραγματικὰς εἰσαγωγὰς θὰ ἔχῃ δικαίωμα παροχῆς τοῦ ὁποίου ἐπιτρέπεται εἰς αὐτὴν προσθέτους καθαρὰς εἰσαγωγὰς ἴσας πρὸς τὸ ὑπερβάλλον τούτου.

3. Μία Μετέχουσα Χώρα της οποίας το σύνολον της κανονικής έσωτερικής παραγωγής και των διαθεσίμων κατά περίοδον εκτάκτου ανάγκης πραγματικών καθαρών εισαγωγών υπερβαίνει το δικαίωμα εφοδιασμού της θά έχη υποχρέωσιν κατανομής το οποίον επιβάλλει εις αυτήν να προμηθεύη προς έτέρας Μετεχούσας Χώρας, άμέσως ή έμμέσως, ποσότητα πετρελαίου ίσην προς το υπερβάλλον τούτο. Η υποχρέωσις αυτή δεν θά ήμπούδεν οίανδήποτε Μετέχουσαν Χώραν από του να διατηρή η εξαγωγάς πετρελαίου προς μη μετεχούσας χώρας.

4. Έπό τον όρον «έπιτρεπομένη κατανάλωσις» νοείται το έπιτρεπόμενον μέσον ήμερήσιον ύψος τελικής καταναλώσεως, όταν μέτρα περιορισμού της καταναλώσεως εις περίπτωσιν εκτάκτου ανάγκης, εις το κατάλληλον επίπεδον, έχουν τεθεί εν εφαρμογή. Τυχόν περαιτέρω έθελούσιοι περιορισμοί της καταναλώσεως υπό τινος Μετεχούσης Χώρας δεν θά έπηρεάζουν το δικαίωμα παροχής ή την υποχρέωσιν κατανομής.

5. Έπό τον όρον «υποχρέωσις καταείθάσεως του άποθέματος ασφαλείας» νοείται ή υποχρέωσις άποθέματος ασφαλείας εκάστης Μετεχούσης Χώρας διηρημένη διά της συνολικής υποχρέωσεως άποθέματος ασφαλείας της ομάδος και πολλαπλασιασμένη επί το έλλειμμα εφοδιασμού της ομάδος.

6. Έπό τον όρον «έλλειμμα του εφοδιασμού της ομάδος» νοείται το έλλειμμα της ομάδος, ως προκύπτει εκ της έπιτρεπομένης συνολικής καταναλώσεως της ομάδος μειωμένης κατά το ήμερήσιον ύψος των διαθεσίμων υπό της ομάδος εις περίπτωσιν εκτάκτου ανάγκης άποθεμάτων πετρελαίου.

7. Έπό τον όρον «άποθέματα πετρελαίου διαθέσιμα υπό της ομάδος», νοείται:

— το σύνολον του ακαθάρτου πετρελαίου όπερ διαθέτει ή ομάδα,

— άπαντα τά πετρελαιοειδή τά εισαγόμενα από το έξωτερικόν, και

— άπαντα τά έτοιμα προϊόντα και τά άποθέματα τροφοδοσίας των διυλιστηρίων τά παραγόμενα εκ συνδυασμού φυσικού αερίου και ακαθάρτου πετρελαίου και τά όποια διαθέτει ή ομάδα.

8. Έπό τον όρον «πελική κατανάλωσις» νοείται το σύνολον της έσωτερικής καταναλώσεως όλων των έτοιμων προϊόντων πετρελαίου.

*Άρθρον 8.

1. Όταν συντελεσθή ή παροχή πετρελαίου προς Μετέχουσαν Χώραν συμφώνως προς το άρθρον 17, ή Μετέχουσα αυτή Χώρα:

— θά αναλάβη την μείωσιν του εφοδιασμού της εις πετρελαίον εις την τελικήν της κατανάλωσιν μέχρις επιπέδου ίσου προς 7% της τελικής της καταναλώσεως κατά την περίοδον θάσεως,

— θά έχη δικαίωμα παροχής ίσον προς την μείωσιν των άποθεμάτων πετρελαίου της ή όποια άπολήγει εις μείωσιν της τελικής της καταναλώσεως πέραν του ως άνω επιπέδου.

2. Η υποχρέωσις παροχής του ποσού τούτου πετρελαίου διαμοιράζεται μεταξύ των έτέρων Μετεχουσών Χωρών επί τη βάσει της τελικής των καταναλώσεως κατά την περίοδον θάσεως.

3. Αί μετέχουσαι Χώραι δύνανται να καλύψουν τας υποχρεώσεις των παροχής διά παντός μέτρου της εκλογής των, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων περιορισμού της καταναλώσεως ή της χρήσεως άποθεμάτων ασφαλείας.

*Άρθρον 9.

1. Προς τον σκοπόν καλύψεως των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων παροχής εις τά ακόλουθα στοιχεία θά συμπεριλαμβάνονται:

— το σύνολον του ακαθάρτου πετρελαίου

— το σύνολον των πετρελαιοειδών

— το σύνολον των άποθεμάτων τροφοδοσίας των διυλιστηρίων,

— το σύνολον των έτοιμων προϊόντων των παραγομένων εκ συνδυασμού φυσικού αερίου και ακαθάρτου πετρελαίου.

2. Προς ύπολογισμόν του δικαιώματος παροχής Μετεχούσης Χώρας, πετρελαιοειδή κανονικώς εισαγόμενα υπό της Μετεχούσης ταύτης Χώρας, είτε από έτέρας Μετεχούσας Χώρας είτε από μη μετεχούσας χώρας, θά εκφράζονται εις ισοτιμίας προς ακαθάρτον πετρέλαιον και θά θεωρούνται ως εισαγωγαι ακαθάρτου πετρελαίου προς την Μετέχουσαν αυτήν Χώραν.

3. Καθ' ό μέτρον είναι τούτο δυνατόν, κανονικαί όδοι εφοδιασμού θά διατηρηθούν ως επίσης και κανονικαί αναλογίαι εφοδιασμού μεταξύ ακαθάρτου πετρελαίου και παραγώνων και μεταξύ διαφόρων κατηγοριών ακαθάρτου πετρελαίου και παραγώνων.

4. Όταν ή κατανομή λαμβάνη χώραν, εις αντικειμενικός σκοπός του Προγράμματος θά είναι ότι το διαθέσιμον ακαθάρτον πετρέλαιον και τά παράγωγα θά διαμοιράζονται, εις το μέτρον του δυνατού, μεταξύ των διυλιζουσών και διανεμουσών εταιρειών, συμφώνως προς παραδοσιακά πρότυπα εφοδιασμού.

*Άρθρον 10.

1. Οί αντικειμενικοί σκοποί του Προγράμματος θά περιλαμβάνουν την εξασφάλισιν δικαίας μεταχειρίσεως δι' όλας τας Μετεχούσας Χώρας και τον καθορισμόν της τιμής του κατανεμομένου πετρελαίου επί τη βάσει των ισχυουσών εις συγκρισίμους έμπορικώς συναλλαγάς τιμολογιακών συνθηκών.

2. Θέματα σχετιζόμενα προς την τιμήν κατανεμηθέντος πετρελαίου κατά την διάρκειαν καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης, θά εξετάζονται υπό της Μονίμου Ομάδος επί θεμάτων Έκτάκτου Ανάγκης.

*Άρθρον 11.

1. Δεν αποτελεί αντικειμενικόν σκοπόν του Προγράμματος προσπάθεια αύξήσεως, εις περίοδον εκτάκτου ανάγκης, του μεριδίου εκ της παγκοσμίου παροχής πετρελαίου το οποίον ή ομάδα είχεν υπό άμαλās συνθήκας αγοράς. Παραδοσιακά πρότυπα έμπορίου πετρελαίου θά έδει λογοισμένως να διατηρηθούν, θά έδει δέ να ληφθῇ δεόντως υπ' όψιν ή θέσις των κατ' ιδίαν μη μετεχουσών χωρών.

2. Προκειμένου να εξασφαλισθούν αι έκτιθέμεναι εις την παράγραφον 1 άρχαί, ή Έπιτροπή Διαχειρίσεως θά προβαίη, καταλλήλως, εις προτάσεις προς το Διοικητικόν Συμβούλιον, το οποίον, ένεργούν κατά πλειοψηφίαν, θά αποφασίζη επί τούτων προτάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

*Ενεργοποίησις.

*Άρθρον 12.

Όποτεδήποτε ή ομάδα ως σύνολον ή πάσα Μετέχουσα Χώρα υφίσταται ή δύναται εύλόγως να αναμένεται ότι θά ύποστη μείωσιν του εφοδιασμού της εις πετρέλαιον, τά μέτρα εκτάκτου ανάγκης, τά όποια συνίστανται εις τον υποχρεωτικόν περιορισμόν της ζητήσεως περί ου το Κεφάλαιον II και ή κατανομή του διαθέσιμου πετρελαίου περί ης το Κεφάλαιον III, θά τίθενται εις ένεργειαν συμφώνως προς το παρόν Κεφάλαιον.

*Άρθρον 13.

Όποτεδήποτε ή ομάδα υφίσταται ή δύναται εύλόγως να αναμένεται ότι θά ύποστη μείωσιν εις το ήμερήσιον ύψος του εφοδιασμού της εις πετρέλαιον τουλάχιστον ίσον προς 7 τοίς εκατόν του μέσου ήμερησίου ύψους της τελικής της καταναλώσεως κατά την περίοδον θάσεως, εκάστη Μετέχουσα Χώρα θά θέσῃ εις εφαρμογήν μέτρα περιορισμού της ζητήσεως ικανά να μειώσουν την τελικήν της κατανάλωσιν κατά ποσόν ίσον προς 7 τοίς εκατόν της τελικής της καταναλώσεως κατά την περίοδον θάσεως, και κατανομή του διαθέσιμου πετρελαίου μεταξύ των Μετεχουσών Χωρών θά λάβῃ χώραν συμφώνως προς τά άρθρα 7, 9, 10 και 11.

*Άρθρον 14.

Όποτεδήποτε ή ομάδα υφίσταται ή αναμένεται εύλόγως ότι θά ύποστη μείωσιν του μέσου ήμερησίου εφοδιασμού της εις πετρέλαιον τουλάχιστον ίσην προς 12 τοίς εκατόν του μέσου

ήμερηίου ύψους της τελικής της καταναλώσεως κατά την περίοδον βάσεως, έκαστη Μετέχουσα Χώρα θά δέσση εις εφαρμογήν μέτρα περιορισμού της ζήτησεως ικανά να μειώσουν την τελικήν της καταναλώσεως κατά ποσόν ίσον πρὸς 10 τοῖς ἑκατὸν της τελικῆς της καταναλώσεως κατά την περίοδον βάσεως, καὶ κατανομή τοῦ διαθεσίμου πετρελαίου μεταξύ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν θά λάβῃ χώραν συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 7, 9, 10 καὶ 11.

Ἄρθρον 15.

Ὅταν αἱ σωρευτικαὶ ἡμερήσιαι ὑποχρεώσεις χρησιμοποίησης τῶν ἀποθεμάτων ασφαλείας, ὡς ὀρίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 7, ἔχουν φθάσει εἰς τὸ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν ὑποχρεώσεων ἀποθεμάτων ασφαλείας καὶ ἀποφασίς τις ἔχει ληφθῇ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 20, έκαστη Μετέχουσα Χώρα θά λάβῃ τὰ οὕτως ἀποφασισθέντα μέτρα καὶ κατανομή τοῦ διαθεσίμου πετρελαίου μεταξύ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν θά λάβῃ χώραν συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 7, 9, 10 καὶ 11.

Ἄρθρον 16.

Ὅταν περιορισμὸς της ζήτησεως ἐνεργοποιῆται συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν κεφάλαιον, μία Μετέχουσα Χώρα δύναται νὰ ὑποκαταστήσῃ εἰς τὰ μέτρα περιορισμοῦ της ζήτησεως τὴν χρῆσιν ἀποθεμάτων ασφαλείας διατηρουμένης καὶ ὑπέρβασιν της ὑποχρεώσεως ἀποθεμάτων ασφαλείας, ὡς προσδιορίζεται ὑπὸ τοῦ Προγράμματος.

Ἄρθρον 17.

1. Ὅποτεδήποτε μία Μετέχουσα Χώρα ὑφίσταται ἢ δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θά ὑποστῇ μείωσιν τοῦ ἡμερηίου ὕψους τοῦ ἐφοδιασμοῦ της εἰς πετρέλαιον, ἥτις ἀπολήγει εἰς μείωσιν τοῦ ἡμερηίου ὕψους της τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ ποσὸν ὑπερβαῖνον τὸ 7 τοῖς ἑκατὸν τοῦ μέσου ἡμερηίου ὕψους της τελικῆς της καταναλώσεως κατὰ τὴν περίοδον βάσεως, χορηγήσῃ διαθεσίμου πετρελαίου πρὸς τὴν Μετέχουσαν ταύτην Χώραν θά γίνῃ συμφώνως πρὸς τὰ ἄρθρα 8 ἕως 11.

2. Χορηγήσῃ διαθεσίμου πετρελαίου θά λάβῃ ὡσαύτως χώραν ὅταν αἱ συνθήκαι της παραγράφου 1 πληρωθῶν εἰς μείζονα περιοχὴν Μετεχούσης Χώρας, της ὁποίας ἡ ἀγορὰ πετρελαίου τυγχάνει ἀτελῶς ἐνοποιημένη. Εἰς τὴν περιπτώσιν αὐτῇ, ἡ ὑποχρέωσις κατανομῆς τῶν ἐτέρων Μετεχουσῶν Χωρῶν θά μειωθῇ κατὰ τὴν θεωρητικὴν ὑποχρέωσιν κατανομῆς πάσης ἐτέρας ἢ ἐτέρων περιοχῶν της περὶ ἧς πρόκειται Μετεχούσης Χώρας.

Ἄρθρον 18.

1. Ὑπὸ τὸν ὅρον «περίοδος βάσεως» νοοῦνται τὰ τρία πλέον πρόσφατα τρίμηνα πρὸ τοῦ τριμήνου ὅπου εἶναι ἀναγκαῖον διὰ τὴν συλλογὴν πληροφοριῶν. Ἐνὸς μὲν ἐκτάκτου ἀνάγκης ἐφαρμόζονται ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁμάδα ἢ μίαν Μετέχουσαν Χώραν, ἡ περίοδος βάσεως παραμένει ἀμετάβλητος.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων ἐκτάκτου ἀνάγκης θά ἐξετάσῃ τὴν περίοδον βάσεως ὡς προσδιορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1, λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν εἰδικώτερον τοιοῦτους παράγοντας ὡς ἀνάπτυξις, ἐποχιακαὶ διακυμάνσεις της καταναλώσεως καὶ κυκλικαὶ μεταβολαὶ καὶ θά ἀναφέρῃ, οὐχὶ βραδύτερον της 1ης Ἀπριλίου 1975, πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θά διατυπώσῃ, καταλλήλως, προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἐνεργεῖ κατὰ πλειοψηφίαν, θά ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγω προτάσεων οὐχὶ βραδύτερον της 1ης Ἰουλίου 1975.

Ἄρθρον 19.

1. Ἡ Γραμματεία θά προβαίῃ εἰς ἐκπόνησιν πορίσματος, ὅταν μείωσις τοῦ ἐφοδιασμοῦ εἰς πετρέλαιον, ὡς μνημονεύεται εἰς τὰ ἄρθρα 13, 14 ἢ 17 συνέβῃ ἢ δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θά συμβῇ, καὶ θά διακριβώνῃ τὸ ποσὸν της μείωσεως ἢ της ἀναμενόμενης μείωσεως δι' ἑκάστην Μετέχουσαν Χώραν καὶ διὰ τὴν ὁμάδα. Ἡ Γραμματεία θά πληροφορῇ τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῶν συζητήσεών της, καὶ θά ἀναφέρῃ ἀμέσως τὸ πόρισμα της ἐρεύνης της εἰς τὰ μέλη της Ἐπιτροπῆς, πληροφοροῦσα σχετικῶς τὰς Μετε-

χούσας Χώρας. Ἡ ἑκάστη θά περιλαμβάνῃ πληροφορίας ἐπὶ της φύσεως της μείωσεως.

2. Ἐντὸς 48 ὥρῶν μετὰ τὴν ὑποβολὴν τοῦ πορίσματος της Γραμματείας, ἡ Ἐπιτροπὴ θά συνέρχεται διὰ νὰ ἐξετάσῃ τὴν ἀκρίβειαν τῶν συγκεντρωθέντων στοιχείων καὶ τῶν παρασχεθεισῶν πληροφοριῶν. Ἡ Ἐπιτροπὴ θά ἀναφέρῃ πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐντὸς ἐτέρας 48 ὥρῶν. Ἡ ἑκάστη θά ἀναπτύσῃ τὰς ἐκφρασθείσας ὑπὸ τῶν μελῶν της Ἐπιτροπῆς ἀπόψεις, περιλαμβανομένων τυχὸν ἀπόψεων σχετικῶς πρὸς τὸν χειρισμὸν της καταστάσεως ἐκτάκτου ἀνάγκης.

3. Ἐντὸς 48 ὥρῶν ἀπὸ της λήψεως της ἐκδόσεως της Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θά συνέρχεται διὰ νὰ ἐξετάσῃ τὸ πόρισμα της Γραμματείας ὑπὸ τὸ φῶς της ἐκδόσεως ταύτης. Ἡ ἐνεργοποίησις τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης θά θεωρῆται ἐπικυρωμένη καὶ αἱ Μετέχουσαι Χώραι θά ἐφαρμόζουν τοιαῦτα μέτρα ἐντὸς 15 ἡμερῶν ἀπὸ της τοιαύτης ἐπικυρώσεως πλην ἐὰν τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖ κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, ἀποφασίσῃ ἐντὸς περαιτέρω 48 ὥρῶν τὴν μὴ ἐνεργοποίησιν τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, τὴν μερικὴν του μόνον ἐνεργοποίησιν ἢ τὸν προσδιορισμὸν ἐτέρου χρονικοῦ ὁρίου διὰ τὴν ἐφαρμογὴν των.

4. Ἐὰν, συμφώνως πρὸς τὸ πόρισμα της Γραμματείας, αἱ προϋποθέσεις τοῦ ἐνὸς τῶν ἁρθρῶν 14, 13 καὶ 17 ἔχουν πληρωθῇ, πᾶσα ἀπόφασις περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης θά λαμβάνεται χωριστὰ δι' ἑκαστὸν ἄρθρον καὶ κατὰ τὴν ὡς ἄνω σειρᾶν. Ἐὰν αἱ προϋποθέσεις τοῦ ἁρθρου 17 πληρωθῶν ἐν σχέσει πρὸς πλείονας της μίας Μετεχούσας Χώρας, πᾶσα ἀπόφασις περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως της κατανομῆς θά λαμβάνεται χωριστὰ ἐν σχέσει πρὸς ἐκάστην Χώραν.

5. Ἀποφάσεις συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους 3 καὶ 4 θύναται, ἐπὶ παντὶ χρόνῳ, νὰ ἀκυρωθῶν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐνεργεῖντος κατὰ πλειοψηφίαν.

6. Ἡ Γραμματεία κατὰ τὴν ἐκπόνησιν τοῦ πορίσματος της, συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν ἄρθρον, θά διαβουλεύεται μετὰ τῶν ἐταίρειων πετρελαίου προκειμένου νὰ λάβῃ τὰς ἀπόψεις των ἐν σχέσει πρὸς τὴν κατάστασιν καὶ τὴν καταλληλότητα τῶν ληπτέων μέτρων.

7. Μία διεθνὴς συμβουλευτικὴ ἐπιτροπὴ προερχομένη ἀπὸ τὴν εὐρωπαϊκὴν πετρελαίου θά συγκληθῇ, οὐχὶ βραδύτερον της ἐνεργοποιήσεως τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, πρὸς ὑποβοήθησιν τοῦ Ὁργανισμοῦ διὰ τὴν ἐξασφάλισιν της ἀποτελεσματικῆς ἐφαρμογῆς τῶν τοιούτων μέτρων.

Ἄρθρον 20.

1. Ἡ Γραμματεία θά προβαίῃ εἰς ἐκπόνησιν πορίσματος ὅταν σωρευτικαὶ ἡμερήσιαι ὑποχρεώσεις χρησιμοποίησης τῶν ἀποθεμάτων ασφαλείας ἔχουν φθάσει ἢ δύναται εὐλόγως νὰ ἀναμένεται ὅτι θά φθάσουν τὸ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν ὑποχρεώσεων ἀποθεμάτων ασφαλείας.

Ἡ Γραμματεία θά υποβάλλῃ πάραυτα τὸ πόρισμά της εἰς τὰ μέλη της Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως καὶ θά πληροφορῇ σχετικῶς τὰς Μετεχούσας Χώρας. Ἡ ἑκάστη θά περιλαμβάνῃ πληροφορίας ἐπὶ της ἐξ ἀπόψεως πετρελαίου καταστάσεως.

2. Ἐντὸς 72 ὥρῶν ἀπὸ της ὑποβολῆς τοῦ πορίσματος της Γραμματείας ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θά συνέρχεται διὰ νὰ ἐξετάσῃ τὰ συγκεντρωθέντα στοιχεία καὶ τὰς παρασχεθείσας πληροφορίας. Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν διαθεσίμων πληροφοριῶν ἡ Ἐπιτροπὴ θά ἀναφέρῃ πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐντὸς περαιτέρω 48 ὥρῶν προτείνουσα τὰ ἐπιβαλλόμενα μέτρα διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν ἀναγκῶν της καταστάσεως περιλαμβανομένης της αὐξήσεως τοῦ ἐπιπέδου τοῦ ὑποχρεωτικοῦ περιορισμοῦ της ζήτησεως ἥτις θά ἦτο ἀναγκαῖα. Ἡ ἑκάστη θά διαλαμβάνῃ τὰς ἐκφρασθείσας ὑπὸ τῶν μελῶν της Ἐπιτροπῆς ἀπόψεις.

3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θά συνέρχεται ἐντὸς 48 ὥρῶν ἀπὸ της λήψεως της ἐκδόσεως καὶ τῶν προτάσεων της Ἐπιτροπῆς. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θά ἐξετάσῃ τὸ πόρισμα της Γραμματείας καὶ τὴν ἐκδοσὶν της Ἐπιτροπῆς Διαχειρίσεως καί, ἐνεργεῖν κατὰ εἰδικὴν πλειοψηφίαν, θά ἀπο-

φασίξη εντός περαιτέρω 48 ωρών επί των επιβαλλομένων δια την αντιμετώπισιν των αναγκών της καταστάσεως μέτρων, περιλαμβανομένης της αύξησεως του επιπέδου υποχρεωτικού περιορισμού της ζήτησεως ήτις θα ήτο αναγκαία.

Άρθρον 21.

1. Πάσα Μετέχουσα Χώρα δύναται να ζητήσει από την Γραμματείαν να προβή εις έκπλησιν πορίσματος κατά τα άρθρα 19 ή 20.

2. Εάν, εντός 72 ωρών από της λήψεως τιαύτης αιτήσεως, ή Γραμματεία δεν προβή εις έκπλησιν τοιούτου πορίσματος, ή Μετέχουσα Χώρα δύναται να ζητήσει την σύγκλησιν της Έπιτροπής Διαχειρίσεως προκειμένου να εξετάση την κατάσταση, συμφώνως προς τας διατάξεις της παρούσης Συμφωνίας.

3. Η Έπιτροπή Διαχειρίσεως θα συνέρχεται εντός 48 ωρών από της τιαύτης αιτήσεως, προκειμένου να εξετάση την κατάσταση. Κατ' αίτησιν πάσης Μετεχούσης Χώρας, θα αναφέρει προς το Διοικητικόν Συμβούλιον εντός περαιτέρω 48 ωρών. Η έκθεσις θα διαλαμβάνη τας εκφρασεύσας υπό μελών της Έπιτροπής και υπό της Γραμματείας απόψεις, περιλαμβανομένων τυχόν απόψεων σχετικώς προς τον χειρισμόν της καταστάσεως.

4. Το Διοικητικόν Συμβούλιον θα συνέρχεται εντός 48 ωρών από της λήψεως της εκθέσεως της Έπιτροπής Διαχειρίσεως. Εάν, ενεργούν κατά πλειοψηφίαν, εύρη ότι πληρούνται αι έκτιθέμεναι εις τα άρθρα 13, 14, 15 ή 17 προϋποθέσεις, μέτρα έκτάκτου ανάγκης θα ενεργοποιούνται ως συνέπεια.

Άρθρον 22.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον δύναται, εν παντί χρόνῳ, δια συμφωνίας να ενεργοποιή οιαδήποτε κατάλληλα μέτρα έκτάκτου ανάγκης μη προβλεπόμενα υπό της παρούσης Συμφωνίας, εφ' όσον ή κατάσταση ούτως επιβάλλει.

Μέτρα άρρεως της ενεργηποιήσεως.

Άρθρον 23.

1. Η Γραμματεία θα προβαίνει εις έκπλησιν πορίσματος όταν περιορισμός του εφοδιασμού ως μνημονεύεται εις τα άρθρα 13, 14 ή 17 μειωθεί ή δύναται εύλόγως να αναμένεται ότι θα μειωθεί ύποκάτω του αναφερομένου εις το σχετικόν άρθρον επιπέδου. Η Γραμματεία θα ενημερώνη την Έπιτροπή Διαχειρίσεως επί των συζητήσεων της και θα υποβάλλη άμέσως το πόρισμα της εις τα μέλη της Έπιτροπής, πληροφορούσα σχετικώς τας Μετεχούσας Χώρας.

2. Εντός 72 ωρών από της λήψεως του πορίσματος της Γραμματείας, ή Έπιτροπή Διαχειρίσεως θα συνέρχεται δια να εξετάση τα συγκεκριμένα στοιχεία και τας παρασχεθείσας πληροφορίες. Θα αναφέρει προς το Διοικητικόν Συμβούλιον εντός περαιτέρω 48 ωρών. Η έκθεσις θα διαλαμβάνη τας εκφρασεύσας υπό των μελών της Έπιτροπής απόψεις, περιλαμβανομένων τυχόν απόψεων επί του χειρισμού της καταστάσεως έκτάκτου ανάγκης.

3. Εντός 48 ωρών από της λήψεως της εκθέσεως της Έπιτροπής, το Διοικητικόν Συμβούλιον θα συνέρχεται δια να εξετάση το πόρισμα της Γραμματείας υπό το φώς της εκθέσεως της Έπιτροπής Διαχειρίσεως. Η άρσις της ενεργοποιήσεως των μέτρων έκτάκτου ανάγκης ή ή εφαρμοστέα μείωσις του επιπέδου περιορισμού της ζήτησεως θα θεωρηται επισηκωμένη πλην εάν το Διοικητικόν Συμβούλιον, ενεργούν κατά ειδικήν πλειοψηφίαν, αποφασίση εντός περαιτέρω 48 ωρών να διατηρήση τα μέτρα έκτάκτου ανάγκης ή να προβή εις μερικήν μόνον άρσιν αυτών.

4. Η Γραμματεία κατά την έκπλησιν του κατά το παρόν άρθρον πορίσματος της, θα διαβουλεύεται μετά της διεθνούς συμβουλευτικής έπιτροπής της μνημονευμένης εις το άρθρον 19, παράγραφος 7, προκειμένου να λάβη τας απόψεις της εν σχέσει προς την κατάσταση και την καταλληλότητα των ληπτέων μέτρων.

5. Πάσα Μετέχουσα Χώρα δύναται να ζητήσει από την Γραμματείαν να προβή εις έκπλησιν πορίσματος κατά το παρόν άρθρον.

Άρθρον 24.

Όταν μέτρα έκτάκτου ανάγκης εύρίσκονται εν ισχύι και ή Γραμματεία δεν έχη προβή εις έκπλησιν πορίσματος κατά το άρθρον 23, το Διοικητικόν Συμβούλιον, ενεργούν κατά ειδικήν πλειοψηφίαν, δύναται, εν παντί χρόνῳ, να αποφασίση την άρσιν της ενεργοποιήσεως, όλικώς ή μερικώς, των μέτρων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Σύστημα πληροφοριών επί της διεθνούς αγοράς πετρελαίου.

Άρθρον 25.

1. Αί Μετέχουσαι Χώραι θα εγκαταστήσουν Σύστημα Πληροφοριών αποτελούμενον εκ δύο τμημάτων:

— Γενικόν Τμήμα επί της καταστάσεως εις την διεθνή αγοράν πετρελαίου και των δραστηριοτήτων των εταιρειών πετρελαίου,

— Ειδικόν Τμήμα αποδίδον εις την εξασφάλισιν της αποτελεσματικής λειτουργίας των περιγραφομένων εις τα Κεφάλαια I έως IV μέτρων.

2. Το Σύστημα θα λειτουργή επί διαρκούς βάσεως, τόσον υπό όμαλās συνθήκας όσον και εις περιπτώσεις έκτάκτου ανάγκης και κατά τρόπον ό όποιος εξασφαλίζει τον έμπιστευτικόν χαρακτήρα των παρασχεθεισών πληροφοριών.

3. Η Γραμματεία θα είναι υπεύθυνος δια την λειτουργίαν του Συστήματος Πληροφοριών και θα θέτη εις την διάθεσιν των Μετεχουσών Χωρών τας συγκεκριθείσας πληροφορίες.

Άρθρον 26.

Υπό τον όρον «εταιρείαι πετρελαίου» νοούνται διεθνείς εταιρείαι, έθνικαι εταιρείαι, μη ένοποιημένηι εταιρείαι και άλλαι μονάδες αι όποια διαδραματίζουν σημαντικόν ρόλον εις την διεθνή αγοράν πετρελαίου.

Γενικόν Τμήμα.

Άρθρον 27.

1. Εις το πλαίσιον του Γενικού Τμήματος του Συστήματος Πληροφοριών, αι Μετέχουσαι Χώραι θα θέτουν εις την διάθεσιν της Γραμματείας, επί κανονικής βάσεως, πληροφορίες σχετικώς προς τα συγκεκριμένα στοιχεία τα καθορισθέντα συμφώνως προς το άρθρον 29 επί των κάτωθι αντικειμένων σχετικώς προς εταιρείας πετρελαίου λειτουργούσας εντός των αντίστοιχων δικαιοδοσιών των:

(α) Έταιρική δομή

(β) Οικονομική δομή, περιλαμβανομένων των ισολογισμών, λογαριασμών κερδών και ζημιών και καταβληθέντων φόρων

(γ) Πραγματοποιηθείσαι κεφαλαιϊκά επενδύσεις

(δ) Όροι των διακανονισμών οδηγούντων εις έπαιρην μετά κυρίων πηγών ακαθάρτου πετρελαίου

(ε) Τρέχον ύψος παραγωγής και προβλεπόμεναι σχετικώς αλλαγαι

(στ) Παρρηχαι διαθεσίμων αποθεμάτων ακαθάρτου πετρελαίου προς θυγατρικας και έτέρους πελάτας (κριτήρια και πραγματοποιήσεις)

(ζ) Αποθέματα

(η) Κόστος του ακαθάρτου πετρελαίου και πετρελαιοειδών

(θ) Τιμή περιλαμβανομένων των τιμών μεταβιβάσεως προς θυγατρικας

(ι) Έτερα αντικείμενα, επιλεγόμενα δι' αποφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου, ενεργούντος όμοφώνως.

2. Έκάστη Μετέχουσα Χώρα θα λάβη τα κατάλληλα μέτρα δια να εξασφαλίση ότι άπασαι αι έντός της δικαιοδοσίας της λειτουργούσαι εταιρείαι πετρελαίου θα θέσουν εις την διάθεσιν της τιαύτης πληροφορίες όσαι είναι αναγκαίαι δια την εκπλήρωσιν των υποχρεώσεων της κατά την παράγραφον 1, έχουσα ύπ' όψει σχετικώς πληροφορίας εύρισκομένας ήδη εις την διάθεσιν του κοινού ή Κυβερνήσεων.

3. Ἐκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ παρέχη πληροφορίας οὐχὶ ἐπὶ βάσει ἰδιοκτησίας καὶ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, κατὰ ἐταιρείαν ἢ χώραν καὶ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον καὶ εἰς θαυμὸν ὥστε νὰ μὴ προκληθῇ ζημία εἰς τὸν ἀνταγωνισμόν ἢ ἀντίθεσις πρὸς τὰς ἐν ἰσχύι εἰς ἑκάστην Μετέχουσαν Χώραν διατάξεις ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀνταγωνισμόν.

4. Οὐδεμία Μετέχουσα Χώρα θὰ ἔχη δικαίωμα νὰ λάβῃ, μέσῳ τοῦ Γενικοῦ Τμήματος, οἰκονομικὰς πληροφορίας ἐπὶ δραστηριοτήτων ἐταιρείας λειτουργούσης ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας τῆς, τὴν ὁποίαν δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ λάβῃ ἀπὸ τὴν ἐταιρείαν ταύτην ἐπὶ τῇ βάσει τῶν νόμων τῆς ἢ μέσῳ τῶν διωκτικῶν καὶ συνθηκῶν τῆς ἐὰν ἡ ἐταιρεία ἐλειτουργεῖ ἀποκλειστικῶς ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας τῆς.

*Ἄρθρον 28.

Πληροφορίαι παρέχονται «οὐχὶ ἐπὶ βάσει ἰδιοκτησίας» σημαίνει πληροφορίας αἱ ὁποῖαι δὲν συνιστοῦν ἢ σχετίζονται πρὸς εὐρεσιτεχνίας, ἐμπορικὰ σήματα, ἐπιστημονικὰς καὶ βιομηχανικὰς μεθόδους ἢ ἐξευρίξεις, κατ' ἰδίαν πωλήσεις, φορολογικὰς δηλώσεις, καταλόγους πελατῶν ἢ γεωλογικὰς καὶ γεωφυσικὰς πληροφορίας, περιλαμβανομένων τῶν χαρτῶν.

*Ἄρθρον 29.

1. Ἐντὸς 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ περαιτέρω ὡς ἤθελε κριθῇ κατάλληλον, ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου, θὰ ὑποβάλῃ ἐκθεσιν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καθορίζουσα τὰ συγκεκριμένα στοιχεῖα ἐντὸς τοῦ καταλόγου ἀντικειμένων τοῦ ἁρθροῦ 27, παράγραφος 7, τὰ ὁποῖα ἀπαιτοῦνται διὰ τὴν ἀποτελεσματικὴν λειτουργίαν τοῦ Γενικοῦ Τμήματος καὶ διευκρινίζουσα τὰς δικαιοδοσίας πρὸς πορισμὸν τοιούτων στοιχείων ἐπὶ κανονικῆς βάσεως.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάσῃ τὴν ἐκθεσιν καὶ θὰ διατυπώσῃ προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, καὶ ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ λάβῃ τὰς ἀναγκαῖας ἀποφάσεις διὰ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ ὁμαλὴν λειτουργίαν τοῦ Γενικοῦ Τμήματος ἀποφάσεις.

*Ἄρθρον 30.

Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου, ἐν τῇ προετοιμασίᾳ τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 29 ἐκθέσεων τῆς,

— θὰ διαβουλευέται μετὰ τῶν ἐταιρειῶν πετρελαίου διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ ὅτι τὸ Σύστημα εὐρίσκεται ἐν ἀρμονίᾳ πρὸς τὰς βιομηχανικὰς δραστηριότητας,

— θὰ διακριβῶν ἐιδικὰ προβλήματα καὶ θέματα τὰ ὁποῖα ἀπασχολοῦν Μετέχουσας Χώρας,

— θὰ διακριβῶν ἐιδικὰ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα εἶναι χρήσιμα καὶ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐπίλυσιν τοιούτων προβλημάτων καὶ θεμάτων,

— θὰ ἐπεξεργάζεται συγκεκριμένην πρότασιν διὰ τὴν ἐναρμόνισιν τῶν ἀπαιτούμενων πληροφοριῶν προκειμένου νὰ ἐξασφαλίσῃ τὸ συγκρίσιμον τῶν στοιχείων,

— θὰ ἐπεξεργάζεται διαδικασίας διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τοῦ ἐμπιστευτικοῦ χαρακτῆρος τῶν πληροφοριῶν.

*Ἄρθρον 31.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἐξετάξῃ ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως τὴν λειτουργίαν τοῦ Γενικοῦ Τμήματος.

2. Εἰς περίπτωσιν ἀλλαγῶν τῶν συνθηκῶν τῆς διεθνούς ἀγορᾶς πετρελαίου, ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ διατυπώσῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλων ἀλλαγῶν πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

Εἰδικὸν Τμήμα.

*Ἄρθρον 32.

1. Εἰς τὸ πλαίσιον τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος τοῦ Συστήματος Πληροφοριῶν, αἱ Μετέχουσες Χώραι θὰ θέτουν εἰς τὴν διά-

θεσιν τῆς Πραγματείας ὅλας τὰς πληροφορίας αἱ ὁποῖαι εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἐξασφάλισιν ἀποτελεσματικῆς λειτουργίας τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης.

2. Ἐκάστη Μετέχουσα Χώρα θὰ λαμβάνῃ τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ ὅτι ἀπαιτῶνται αἱ ἐταιρείαι πετρελαίου ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας τῆς θὰ θέτουν εἰς τὴν διάθεσιν τῆς οἷας πληροφορίας εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ νὰ ἐπιτρέψουν εἰς αὐτὴν νὰ ἐκληρώσῃ τὰς κατὰ τὴν παράγραφον 1 καὶ τὸ ἄρθρον 33 ὑποχρεώσεις τῆς.

3. Ἡ Γραμματεία, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πληροφοριῶν τούτων καὶ ἄλλων διαθεσίμων πληροφοριῶν, θὰ ἐξετάξῃ συνεχῶς τὸν ἐφοδιασμόν διὰ πετρελαίου καὶ τὴν κατανάλωσιν πετρελαίου ἐντὸς τῆς ὁμάδος καὶ ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας.

*Ἄρθρον 33.

Ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος, αἱ Μετέχουσες Χώραι θὰ θέτουν εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Γραμματείας, ἐπὶ κανονικῆς βάσεως, πληροφορίας ἐπὶ τῶν προσδιοριζομένων συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 34 συγκεκριμένων στοιχείων περὶ τῶν κάτωθι ἀντικειμένων :

α) Κατανάλωσις πετρελαίου καὶ ἐφοδιασμὸς διὰ πετρελαίου

(β) Μέτρα περιορισμοῦ ζήτησεως

(γ) Ἐπίπεδον τῶν ἀποθεμάτων ασφαλείας

(δ) Διαθεσιμότης καὶ χρησιμοποίησις μεταφορικῶν μέσων

(ε) Παρὸν καὶ προβλεπόμενον ἐπίπεδον τῆς διεθνούς προσφορᾶς καὶ ζήτησεως

(στ) Ἔτερα ἀντικείμενα, ὡς ἤθελον ἀποφασισθῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐνεργούντος ὁμοφώνως.

*Ἄρθρον 34.

1. Ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης, θὰ ὑποβάλῃ ἐκθεσιν εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, καθορίζουσα τὰ συγκεκριμένα στοιχεῖα εἰς τὸ πλαίσιον τοῦ καταλόγου τῶν ἀντικειμένων τοῦ ἁρθροῦ 33, τὰ ὁποῖα εἶναι ἀναγκαῖα ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἀποτελεσματικῆς λειτουργίας τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης καὶ ἐξειδικεύουσα τὰς διαδικασίας πρὸς πορισμὸν τοιούτων στοιχείων ἐπὶ κανονικῆς βάσεως, περιλαμβανομένων ταχυρρυθμῶν διαδικασιῶν εἰς περίοδον ἐκτάκτου ἀνάγκης.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάξῃ τὴν ἐκθεσιν καὶ θὰ διατυπώσῃ προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τὸ ὁποῖον ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς ἐκθέσεως εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καὶ ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ λαμβάνῃ τὰς ἀναγκαῖας ἀποφάσεις διὰ τὴν ἐγκατάστασιν καὶ ἀποτελεσματικὴν λειτουργίαν τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος.

*Ἄρθρον 35.

Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης, ἐν τῇ προετοιμασίᾳ τῆς ἐκθέσεώς τῆς, κατὰ τὸ ἄρθρον 34 :

— θὰ διαβουλευέται μετὰ τῶν ἐταιρειῶν πετρελαίου διὰ νὰ ἐξασφαλίσῃ ὅτι τὸ Σύστημα εὐρίσκεται ἐν ἀρμονίᾳ πρὸς τὰς βιομηχανικὰς δραστηριότητας,

— θὰ ἐπεξεργάζεται συγκεκριμένα πρότυπα διὰ τὴν ἐναρμόνισιν τῶν ἀναγκαίων πληροφοριῶν προκειμένου νὰ ἐξατμίσῃ τὸ συγκρίσιμον τῶν στοιχείων.

— θὰ ἐπεξεργάζεται διαδικασίας πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ ἐμπιστευτικοῦ χαρακτῆρος τῶν πληροφοριῶν.

*Ἄρθρον 36.

Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης, θὰ ἐξετάξῃ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως, τὴν λειτουργίαν τοῦ Εἰδικοῦ Τμήματος καὶ θὰ ἀναφέρῃ, καταλλήλως, πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως. Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ διατυπώσῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλων ἀλλαγῶν πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

Πλαίσιον Διαβουλευέσων μετὰ Ἑταιρειῶν Πετρελαίου.

***Ἀρθρον 37.**

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἐγκαταστήσουν ἐντὸς τοῦ Ὁργανισμοῦ ἐν μόνιμον πλαίσιον διαβουλευέσων ἐντὸς τοῦ ὁποίου μία ἢ πλείονες Μετέχουσαι Χῶραι θὰ δύνανται, κατὰ τρόπον κατάλληλον, νὰ διαβουλεύωνται καὶ νὰ ζητοῦν πληροφορίας παρὰ κατ' ἰδίαν ἐταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ ὅλων τῶν σημαντικῶν πλευρῶν τῆς βιομηχανίας πετρελαίου καὶ ἐντὸς τοῦ ὁποίου αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ δύνανται νὰ διαμοιράζωνται μεταξὺ τῶν, ἐπὶ βάσει συνεργασίας, τὰ ἀποτελέσματα τῶν τοιούτων διαβουλευέσων.

2. Τὸ πλαίσιον τῶν διαβουλευέσων θὰ ἐγκατασταθῇ ὑπὸ τὴν αἰγίδα τῆς Μόνιμου Ὁμάδος ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου.

3. Ἐντὸς 60 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ περαιτέρω ὡς κρίνεται κατάλληλον, ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου, μετὰ διαβούλευσιν μετὰ ἐταιρειῶν πετρελαίου, θὰ ὑποβάλλῃ ἐκθεσιν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῶν διαδικασιῶν τοιούτων διαβουλευέσων. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάσῃ τὴν ἐκθεσιν καὶ θὰ διατυπώσῃ προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς υποβολῆς τῆς ἐκθέσεως πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καὶ ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ διαδικασιῶν.

***Ἀρθρον 38.**

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ παρυσιάσῃ ἐκθεσιν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ διαβουλευέσων ἃς ἔσχε μὲ οἰανδήποτε ἐταιρείαν πετρελαίου, ἐντὸς 30 ἡμερῶν ἀπὸ τούτων.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάσῃ τὴν ἐκθεσιν καὶ δύναται νὰ διατυπώσῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλῳ ἐν συνεργασίᾳ δράσεως πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

***Ἀρθρον 39.**

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἐκτιμᾷ, ἐπὶ συνεχοῦς βάσει, τὰ ἀποτελέσματα τῶν διαβουλευέσων μετὰ τῶν ἐταιρειῶν πετρελαίου καὶ τὰς ἐξ αὐτῶν συλλεγείσας πληροφορίας.

2. Ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐν λόγῳ ἐκτιμήσεων, ἡ Μόνιμος Ὁμάς, δύναται νὰ ἐξετάσῃ καὶ διαπιστώνῃ τὴν διεθνή κατάστασιν ἐξ ἀπόψεως πετρελαίου καὶ τὴν θέσιν τῆς βιομηχανίας πετρελαίου καὶ θὰ ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως.

3. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάσῃ τὰς ἐκθέσεις ταύτας καὶ θὰ διατυπώσῃ προτάσεις ἐπὶ καταλλήλῳ ἐν συνεργασίᾳ δράσεως πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

***Ἀρθρον 40.**

Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ὑποβάλλῃ κατ' ἔτος γενικὴν ἐκθεσιν πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῆς λειτουργίας τοῦ πλαισίου διαβουλευέσων μετὰ τῶν ἐταιρειῶν πετρελαίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII

Μακροπρόθεσμος συνεργασία ἐπὶ τῆς ἐνεργείας.

***Ἀρθρον 41.**

1. Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι εἶναι ἀποφασισμέναι, ἐπὶ πλέον μοκροπρόθεσμου βάσεως, νὰ μειώσουν τὴν ἐξάρτησιν τῶν ἐξ εἰσαγομένου πετρελαίου πρὸς κάλυψιν τοῦ συνόλου τῶν ἐνεργειακῶν ἀναγκῶν τῶν.

2. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἀναλάβουν ἰδνικά προγράμματα καὶ θὰ προωθήσουν τὴν υἱοθέτησιν ἐν συνεργασίᾳ προγραμμάτων, περιλαμβανομένου, ὡς ἡδελε κριθῇ κατάλληλον, τοῦ διαμοιρασμοῦ μέσων καὶ προσπαθειῶν μὲ παράλληλον συντονισμόν τῶν ἐθνικῶν πολιτικῶν ἐπὶ τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὸ ἄρθρον 42 τομέων.

***Ἀρθρον 42.**

Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῆς Μακροπρόθεσμου Συνεργασίας θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως

ἐπὶ τῆς ἐν συνεργασίᾳ δράσεως. Οἱ κάτωθι τομεῖς θὰ τυγχάνουν, εἰδικότερον, ἐξετάσεως:

(α) Ἐξοικονόμησις ἐνεργείας συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων συνεργασίας ἐπὶ ἀνταλλαγῆς ἐθνικῶν ἐμπειριῶν καὶ πληροφοριῶν ἐπὶ τῆς ἐξοικονομήσεως ἐνεργείας

— μεθόδων καὶ μέσων πρὸς περιορισμὸν τῆς αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως ἐνεργείας μέσω ἐξοικονομήσεως.

(β) Ἀνάπτυξις ἐναλλακτικῶν πηγῶν ἐνεργείας ὡς πετρελαίου ἐσωτερικῆς παραγωγῆς, ἀνθράξ, φυσικὸν ἀέριον καὶ ὕδρηνλεκτρικὴ ἐνέργεια, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων συνεργασίας ἐπὶ

— ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν ἐπὶ τοιούτων θεμάτων ὡς πόροι, προσφορὰ καὶ ζήτησις, τιμὴ καὶ φορολογία

— μεθόδων καὶ μέσων πρὸς περιορισμὸν τῆς αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως εἰσαγομένου πετρελαίου μέσω τῆς ἀναπτύξεως ἐναλλακτικῶν πηγῶν ἐνεργείας

— συγκεκριμένων σχεδίων συμπεριλαμβανομένων τοιούτων χρηματοδοτούμενων ἀπὸ κοινοῦ

— κριτηρίων, ποιοτικῶν ἀντικειμενικῶν σκοπῶν καὶ προτύπων πρὸς προστασίαν τοῦ περιβάλλοντος.

(γ) Ἐνεργειακὴ ἐρευνα καὶ ἀνάπτυξις συμπεριλαμβανομένων κατὰ προτεραιότητα προγραμμάτων συνεργασίας ἐπὶ

— τεχνολογίας τοῦ ἀνθράκος

— ἡλιακῆς ἐνεργείας

— διαχειρίσεως τῶν θερμοπυρηνικῶν καταλοίπων

— ἐλεγχόμενης θερμοπυρηνικῆς διασπάσεως

— παραγωγῆς ὕδρηνου ἀπὸ τοῦ ὕδωρ

— πυρηνικῆς ἀσφαλείας

— χρησιμοποίησεως τῶν θερμικῶν καταλοίπων

— ἐξοικονομήσεως ἐνεργείας

— χρησιμοποίησεως ἀστικῶν καὶ βιομηχανικῶν καταλοίπων πρὸς ἐξοικονόμησιν ἐνεργείας

— καθολικῆς ἀναλύσεως τοῦ ἐνεργειακοῦ συστήματος καὶ μελετῶν γενικοῦ χαρακτήρος.

(δ) Ἐμπλουτισμὸς τοῦ οὐρανίου, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων συνεργασίας

— πρὸς ἐπίδωξιν τῆς ἐξελίξεως τῆς προσφορᾶς φυσικοῦ καὶ ἐμπλουτισμένου οὐρανίου

— πρὸς διευκόλυσιν τῆς ἀναπτύξεως πηγῶν φυσικοῦ οὐρανίου καὶ ὑπηρεσιῶν ἐμπλουτισμοῦ

— πρὸς ἐνθάρρυνσιν διαβουλευέσων αἰτινες ἡδέλον εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν διεθνῶν θεμάτων προκυπτόντων ἐν σχέσει πρὸς τὴν διεύρυνσιν τῆς προσφορᾶς ἐμπλουτισμένου οὐρανίου

— πρὸς διοργάνωσιν τῶν ἀναγκαίων ἐνεργειῶν συλλογῆς, ἀναλύσεως καὶ διοχετεύσεως στοιχείων σχετικῶν πρὸς τὸν προγραμματισμὸν ὑπηρεσιῶν ἐμπλουτισμοῦ.

2. Ἐν τῇ ἐξετάσει τῶν τομέων ἐν συνεργασίᾳ δράσεως, ἡ Μόνιμος Ὁμάς θὰ λαμβάνῃ θεόντως ὑπ' ὄψιν δραστηριότητα ἀλλαγῶν ἐξελισσομένης.

3. Προγράμματα ἀναπτυσσόμενα κατὰ τὴν παράγραφον 1 δύνανται νὰ τυγχάνουν κοινῆς χρηματοδοτήσεως. Τοιαύτη κοινὴ χρηματοδότησις δύναται νὰ λάβῃ χώραν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρο 64, παράγραφος 2.

***Ἀρθρον 43.**

1. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως θὰ ἐξετάσῃ τὰς ἐκθέσεις τῆς Μόνιμου Ὁμάδος καὶ θὰ διατυπώσῃ καταλλήλους προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν προτάσεων τούτων οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουνίου 1975.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν δυνατότητας συνεργασίας ἐντὸς εὐρύτερου πλαισίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIII

Σχέσεις μετὰ πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν καὶ ἐτέρων καταναλωτριῶν χωρῶν.

***Ἀρθρον 44.**

Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ καταβάλλουν προσπαθείας προώθησεως σχέσεων συνεργασίας μετὰ τῶν πετρελαιοπαραγωγῶν

χωρῶν καὶ μεθ' ἑτέρων καταναλωτριῶν πετρελαίου χωρῶν περιλαμβανομένων τῶν ἀναπτυσσόμενων χωρῶν.

Ἐξελίξεις εἰς τὸν τομέα τῆς ἐνεργείας μὲ σκοπὸν νὰ καθορίσουν εὐκαιρίας ἐποικοδομητικοῦ διαλόγου καὶ νὰ προωθήσουν τοῦτον, ὡς ἐπίσης καὶ ἐτέρας μορφὰς συνεργασίας, μετὰ παραγωγῶν χωρῶν καὶ ἐτέρων καταναλωτριῶν χωρῶν.

*Ἀρθρον 45.

Πρὸς ἐπίτευξιν τῶν διαγραφόμενων εἰς τὸ ἄρθρον 44 σκοπῶν, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ λάβουν πλήρως ὑπ' ὄψιν τῶν τὰς ἀνάγκας καὶ τὰ συμφέροντα ἐτέρων καταναλωτριῶν πετρελαίου χωρῶν, ἰδίᾳ δὲ τῶν ἀναπτυσσόμενων τοιούτων.

*Ἀρθρον 46.

Αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἀνταλλάσσουν, ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Προγράμματος, ἀπόψεις ἐπὶ τῶν σχέσεων τῶν μετὰ τῶν πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον αἱ Μετέχουσαι Χῶραι θὰ ἔδει νὰ πληροφοροῦν ἀλλήλας ἐπὶ δράσεως συνεργασίας, ἢ ὅποια τυγχάνει σχετικῇ πρὸς τοὺς ἀντικειμενικοὺς σκοποὺς τοῦ Προγράμματος, ἐκ μέρους τῶν μετὰ παραγωγῶν χωρῶν.

*Ἀρθρον 47.

Ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Προγράμματος, αἱ Μετέχουσαι Χῶραι

— θὰ ἀναζητοῦν, ὑπὸ τὸ φῶς τῆς συνεχοῦς ὑπ' αὐτῶν ἐξετάσεως τῶν ἐξελίξεων τῆς διεθνοῦς ἐνεργειακῆς καταστάσεως καὶ τῶν ἐξ αὐτῆς ἐπιπτώσεων ἐπὶ τῆς παγκοσμίου οἰκονομίας, εὐκαιρίας καὶ μέσα πρὸς ἐνθάρρυνσιν σταθεροῦ διεθνοῦς ἐμπορίου πετρελαίου καὶ πρὸς προώθησιν ἀσφαλοῦς ἐφοδιασμοῦ διὰ πετρελαίου ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας ἐπὶ λελογισμένων καὶ δικαίων ὁρων,

— θὰ ἐξετάζουν, ὑπὸ τὸ φῶς ἐργασιῶν ἐξελισσόμενων εἰς ἐτέρας διεθνεῖς ὁργανώσεις, ἐτέρους δυνατοὺς τομεῖς συνεργασίας, περιλαμβανομένων τῶν προοπτικῶν συνεργασίας διὰ ταχύρρυθμον ἐκδομηχανισμῶν καὶ κοινωνικοοικονομικὴν ἀνάπτυξιν τῶν κυριωτέρων παραγωγῶν περιοχῶν ὡς ἐπίσης καὶ τὰς ἐκ τούτου ἐπιπτώσεις ἐπὶ τοῦ διεθνοῦς ἐμπορίου καὶ τῶν διεθνῶν ἐπενδύσεων,

— θὰ ἐξετάζουν ἐπὶ συνεχοῦς βάσεως τὰς προοπτικὰς συνεργασίας μετὰ πετρελαιοπαραγωγῶν χωρῶν ἐπὶ θεμάτων ἐνεργείας ἀμοιβαίου ἐνδιαφέροντος, ὡς ἡ ἐξοικονόμησις ἐνεργείας, ἡ ἀνάπτυξις ἐναλλακτικῶν πηγῶν καὶ ἡ ἔρευνα καὶ ἀνάπτυξις.

*Ἀρθρον 48.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ τῶν Σχέσεων μετὰ Παραγωγῶν καὶ ἐτέρων Καταναλωτριῶν Χωρῶν θὰ ἐξετάζη καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ θεμάτων περιγραφόμενων εἰς τὸ παρὸν Κεφάλαιον.

2. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως δύναται νὰ διατυπώσῃ προτάσεις, ἐπὶ καταλλήλῳ ἐν συνεργασίᾳ δράσεως ἐν σχέσει πρὸς τὰ θέματα ταῦτα, πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῶν ἐν λόγῳ προτάσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΧ

Θεσμικαὶ καὶ Γενικαὶ Διατάξεις.

*Ἀρθρον 49.

1. Ὁ Ὄργανισμός θὰ ἔχῃ τὰ κάτωθι ὅργανα:

- Διοικητικὸν Συμβούλιον
- Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως
- Μόνιμους Ὁμάδας ἐπὶ
- Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης
- τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου
- τῆς Μακροπροθέσμου Συνεργασίας
- τῶν Σχέσεων μετὰ Παραγωγῶν καὶ ἑτέρων Καταναλωτριῶν Χωρῶν.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἢ ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως δύνανται, διὰ πλειοψηφίας, νὰ δημιουργήσουν πᾶν ἕτερον ἀνάγκαιον διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ Προγράμματος ὅργανον.

3. Ὁ Ὄργανισμός θὰ διαθέτῃ Γραμματεῖαν πρὸς ὑποβοήθησιν τῶν μνημονευομένων εἰς τὰς παραγράφους 1 καὶ 2 ὁργάνων.

Διοικητικὸν Συμβούλιον.

*Ἀρθρον 50.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἐνὸς ἢ πλείονων Ὑπουργῶν ἢ ἀντιπροσώπων τῶν ἐξ ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ υἱοθετῇ τοὺς ἰδίους αὐτοῦ κανόνες διαδικασίας. Πλὴν εἰς ἄλλως ἀποφασισθῇ τοὺς κανόνες διαδικασίας, οὗτοι θὰ ἰσχύσουν ὡσαύτως καὶ ὡς πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως καὶ τὰς Μόνιμους Ὁμάδας.

3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἐκλέγῃ τὸν Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτοῦ.

*Ἀρθρον 51.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ υἱοθετῇ ἀποφάσεις καὶ θὰ προβαίνει εἰς συστάσεις αἱ ὁποῖαι εἶναι ἀναγκαῖαι διὰ τὴν καλὴν λειτουργίαν τοῦ Προγράμματος.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ ἐξετάζη περιοδικῶς, ἀναλαμβάνον τὴν κατάλληλον δράσιν, τὰς ἐξελίξεις εἰς τὴν διεθνή ἐνεργειακὴν κατάστασιν, περιλαμβανομένων τῶν προβλημάτων ἐν σχέσει πρὸς τὸν διὰ πετρελαίου ἐφοδιασμὸν μίᾳς ἢ πλείονων Μετεχουσῶν Χωρῶν καὶ τῶν οἰκονομικῶν καὶ νομισματικῶν ἐπιπτώσεων τῶν ἐξελίξεων τούτων. Ἐντὸς τῶν ἀναφερομένων εἰς τὰς οἰκονομικὰς καὶ νομισματικὰς ἐπιπτώσεις ἐξελίξεων εἰς τὴν διεθνή ἐνεργειακὴν κατάστασιν δραστηριοτήτων του, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν τὰς ἀρμοδιότητας καὶ δραστηριότητας διεθνῶν ὁργανισμῶν ὑπευθύνων διὰ γενικὰ οἰκονομικὰ καὶ νομισματικὰ θέματα.

3. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, δύναται νὰ μεταβιβάσῃ πᾶν ἐκ τῶν καθήκοντων του εἰς πᾶν ἕτερον ὄργανον τοῦ Ὄργανισμοῦ.

*Ἀρθρον 52.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τοῦ ἄρθρου 61, παράγραφος 2 καὶ τοῦ ἄρθρου 65, ἀποφάσεις υἱοθετηθεῖσαι συμφώνως πρὸς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἢ παντὸς ἐτέρου ἐξουσιοδοτημένου ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὁργάνου θὰ εἶναι δεσμευτικαὶ διὰ τὰς Μετεχούσας Χώρας.

2. Αἱ συστάσεις δὲν θὰ εἶναι δεσμευτικαί.

Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως.

*Ἀρθρον 53.

1. Ἡ Ἐπ. Δ. θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἐνὸς ἢ πλείονων ὑψηλοῦ ἐπιπέδου ἀντιπροσώπων τῆς Κυβερνήσεως ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας.

2. Ἡ Ἐπ. Δ. θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἀνατεθέντα αὐτῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καθήκοντα καὶ πᾶν ἕτερον καθήκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

3. Ἡ Ἐπ. Δ. δύναται νὰ ἐξετάζη, διατυπώσῃ, καταλλήλως, προτάσεις πρὸς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, πᾶν θέμα ἐμπίπτον εἰς τὸ πεδίον τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ἡ Ἐπ. Δ. θὰ συνέρχεται τῇ αἰτῇ οἰαδήποτε Μετεχούσης Χώρας.

5. Ἡ Ἐπ. Δ., ἐνεργοῦσα κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἐκλέγῃ τὸν Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτῆς.

Μόνιμοι Ὁμάδες.

*Ἀρθρον 54.

1. Ἐκάστη Μόνιμος Ὁμάς θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἐνὸς ἢ πλείονων ἀντιπροσώπων τῆς Κυβερνήσεως ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας.

2. Ἡ Ἐπ. Δ., ἐνεργοῦσα κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἐκλέγῃ τοὺς Πρόεδρους καὶ Ἀντιπροέδρους τῶν Μόνιμων Ὁμάδων.

*Ἀρθρον 55.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τῶν Κεφαλαίων I ἕως V καὶ τοῦ Παραρτήματος προ-

κύπτοντα καθήκοντά της ως και πᾶν ἕτερον καθήκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζη, ἀναφέρονσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, πᾶν θέμα ἐμπίπτον εἰς τὸ πεδίου τῶν Κεφαλαίων I ἕως V καὶ τοῦ Παραρτήματος.

3. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ διαβουλεύεται μετὰ ἐταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ παντὸς θέματος ἐντὸς τῆς ἀρμοδιότητός της.

Ἄρθρον 56.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ τῆς Ἀγορᾶς Πετρελαίου θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τῶν Κεφαλαίων V καὶ VI προκύπτοντα καθήκοντά της ως καὶ πᾶν ἕτερον καθήκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζη, ἀναφέρονσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, οἰοδήποτε θέμα ἐμπίπτει εἰς τὸ πεδίου τῶν Κεφαλαίων V καὶ VI.

3. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ διαβουλεύεται μετὰ ἐταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ παντὸς θέματος ἐντὸς τῆς ἀρμοδιότητός της.

Ἄρθρον 57.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ τῆς Μακροπροθέμου Συνεργασίας θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τοῦ Κεφαλαίου VII προκύπτοντα καθήκοντά της ως καὶ πᾶν ἕτερον καθήκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ἐκ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζη, ἀναφέρονσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, οἰοδήποτε θέμα ἐντὸς τοῦ πεδίου τοῦ Κεφαλαίου VII.

Ἄρθρον 58.

1. Ἡ Μ.Ο. ἐπὶ τῶν Σχέσεων μετὰ Παραγωγῶν καὶ ἐτέρων Καταναλωτῶν Χωρῶν θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἐκ τοῦ Κεφαλαίου VIII προκύπτοντα καθήκοντά της ως καὶ πᾶν ἕτερον καθήκον μεταβιβαζόμενον αὐτῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ ἐξετάζη, ἀναφέρονσα εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως, οἰοδήποτε θέμα ἐντὸς τοῦ πεδίου τοῦ Κεφαλαίου VIII.

3. Ἡ Μ.Ο. δύναται νὰ διαβουλεύεται μετὰ ἐταιρειῶν πετρελαίου ἐπὶ παντὸς θέματος ἐντὸς τῆς ἀρμοδιότητός της.

Γραμματεία.

Ἄρθρον 59.

1. Ἡ Γραμματεία θὰ ἀπαρτίζεται ἐξ ἐνὸς Ἐκτελεστικοῦ Διευθυντοῦ καὶ τοῦ ἀναγκαίου προσωπικοῦ.

2. Ὁ Ἐκτελεστικὸς Διευθυντὴς θὰ διορίζεται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

3. Κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθήκοντων τῶν συμφώνως πρὸς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν, ὁ Ἐκτελεστικὸς Διευθυντὴς καὶ τὸ προσωπικόν θὰ εἶναι ὑπεύθυνοι ἑναντι τῶν ὀργάνων τοῦ Ὁργανισμοῦ ἀναφέροντες πρὸς αὐτοὺς.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηρίαν, θὰ λαμβάνῃ ὅλας τὰς ἀναγκαίας ἀποφάσεις διὰ τὴν ἐγκάτασιν καὶ λειτουργίαν τῆς Γραμματείας.

Ἄρθρον 60.

Ἡ Γραμματεία θὰ ἐπιτελῇ τὰ ἀντιθέμενα αὐτῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καθήκοντα ὡς καὶ πᾶν ἕτερον καθήκον ἀντιθέμενον εἰς αὐτὴν ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

Ψηφοφορία.

Ἄρθρον 61.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον θὰ οἰοθετῇ, ὡς ἀκολουθεῖ, ἀποφάσεις καὶ συστάσεις ὡς πρὸς τὴν ἐπὶ τῶν ὁποίων ψηφοφορίαν οὐδεμία διάταξις ὑφίσταται εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν:

(α) Διὰ πλειοψηφίας:

—ἀποφάσεις ἐπὶ τῆς διαχειρίσεως τοῦ Προγράμματος, περιλαμβανομένων ἀποφάσεων ἐφαρμοζουσῶν διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ ὁποῖαι ἐπιβάλλουν ἤδη εἰδικὰς ὑποχρεώσεις εἰς τὰς Μετεχούσας Χώρας

—ἀποφάσεις ἐπὶ διαδικαστικῶν θεμάτων

—συστάσεις.

(β) Δι' ὁμοφωνίας:

—ὅλας τὰς λοιπὰς ἀποφάσεις, περιλαμβανομένων εἰδικῶν ἀποφάσεων αἱ ὁποῖαι ἐπιβάλλουν εἰς τὰς Μετεχούσας Χώρας νέας ὑποχρεώσεις μὴ προβλεπόμενες ἤδη εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν.

2. Αἱ μνημονευόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 (β) ἀποφάσεις δύναται νὰ προβλέπουν:

(α) ὅτι δὲν θὰ εἶναι δεσμευτικαὶ διὰ μίαν ἢ πλείονας Μετεχούσας Χώρας

(β) ὅτι θὰ εἶναι δεσμευτικαὶ μόνον ὑπὸ ὁρισμένης προϋποθέσεως.

Ἄρθρον 62.

1. Ἡ ὁμοφωνία ἀπαιτεῖ ἀπᾶσας τὰς ψήφους τῶν παρουσῶν καὶ ψηφίζουσῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν. Ἀπέχουσαι Χώραι θὰ λογίζονται ὡς μὴ ψηφίζουσαι.

2. Ὅταν ἀπαιτῆται πλειοψηφία ἢ εἰδικὴ πλειοψηφία, αἱ Μετέχουσαι Χώραι θὰ ἔχουν τὴν κάτωθι βαρύνουσα ψήφου:

Βαρύτης ψήφου
σχετικῇ πρὸς τὴν

Γενικὴ βαρύνουσα ψήφου κατανάλωσιν πετρελαίου Συνδεδεασμένη βαρύνουσα ψήφου

Αὐστρία	3	1	4
Βέλγιον	3	2	5
Καναδᾶς	3	5	8
Δανία	3	1	4
Γερμανία	3	8	11
Ἰρλανδία	3	0	3
Ἰταλία	3	6	9
Ἰαπωνία	3	15	18
Λουξεμβούργον	3	0	3
Ὁλλανδία	3	2	5
Ἰσπανία	3	2	5
Σουηδία	3	2	5
Ἑλβετία	3	1	4
Τουρκία	3	1	4
Ἡνωμ. Βασιλεῖον	3	6	9
Ἡνωμ. Πολιτεῖαι	3	48	51
	48	100	148

3. Πρὸς ὑπαρξιν πλειοψηφίας ἀπαιτοῦνται 60 τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν συνδεδεασμένης βαρύνουσης ψήφων καὶ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν γενικῆς βαρύνουσης ψήφων.

4. Πρὸς ὑπαρξιν εἰδικῆς πλειοψηφίας ἀπαιτοῦνται:

(α) 60 τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν συνδεδεασμένης βαρύνουσης ψήφων καὶ 36 γενικῆς βαρύνουσης ψήφοι, ὡς πρὸς:

—τὴν σχετικὴν πρὸς τὴν αἰξίαν τοῦ ἀποθέματος ἀσφαλίας ὑποχρέωσιν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 2, παράγραφος 2,

—ἀποφάσεις, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19, παράγραφος 3 περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὰ ἄρθρα 13 καὶ 14 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης,

—ἀποφάσεις περὶ τῶν ἐπιβαλλομένων μέτρων πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἀνγκῶν τῆς καταστάσεως, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 20, παράγραφος 3,

—ἀποφάσεις περὶ διατηρήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὰ ἄρθρα 13 καὶ 14 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 23, παράγραφος 3,

—ἀποφάσεις περὶ ἄρσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὰ ἄρθρα 13 καὶ 14 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 24.

(β) 42 γενικῆς βαρύνουσης ψήφοι, ὡς πρὸς:

—ἀποφάσεις, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19, παράγραφος 3, περὶ μὴ ἐνεργοποιήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ ἄρθρον 17 μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης,

—ἀποφάσεις περὶ διατηρήσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ

άρθρον 17 μέτρων έκτάκτου ανάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 23, παράγραφος 3,

—ἀποφάσεις περὶ ἄρσεως τῶν μνημονευομένων εἰς τὸ ἄρθρον 17 μέτρων έκτάκτου ανάγκης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 24.

5. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐνεργοῦν ὁμοφώνως διὰ ἀποφασίῃ ἐπὶ τῆς ἀναγκαίας αὐξήσεως, μειώσεως καὶ ἀνακατανομῆς τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 2 βαρύτητος ψήφου, ὡς ἐπίσης ἐπὶ τροποποιήσεως τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὰς παραγράφους 3 καὶ 4 ὅρων ἐν σχέσει πρὸς τὰς ψήφους, εἰς περίπτωσιν

—προσχωρήσεως χώρας τινὸς συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 71 ἢ

—ἀποχωρήσεως ἀπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας χώρας τινός, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 68, παράγραφος 2 ἢ τὸ ἄρθρον 69, παράγραφος 2.

6. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον διὰ ἐξετάζῃ κατ' ἔτος τὸν ἀριθμὸν καὶ τὴν κατανομὴν τῆς βαρύτητος ψήφου ὡς ὀρίζεται εἰς τὴν παράγραφον 2 καί, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐξετάσεως αὐτῆς, ἐνεργοῦν ὁμοφώνως, διὰ ἀποφασίῃ κατὰ πόσον αἱ ἐν λόγῳ βαρύτητες ψήφου δέον εἶτε νὰ αὐξηθῶν ἢ μειωθῶν εἴτε νὰ ἀνακαταμετρηθῶν ἢ ἀμρότερα, ἐν ὅσῃ ἀλλαγῇ τοῦ μεριδίου Μετεχούσης Χώρας εἰς τὴν συνολικὴν καταβάλλωσιν πετρελαίου ἢ διὰ πᾶν ἕτερον λόγον.

7. Πᾶσα ἀλλαγὴ εἰς τὰς παραγράφους 2, 3 ἢ 4 διὰ βασίζεται ἐπὶ τῶν ἀρχῶν ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐδράζονται αἱ παράγραφοι αὗται καὶ ἡ παράγραφος 6.

Σχέσεις μεθ' ἑτέρων Μονάδων.

* Ἀρθρον 63.

Πρὸς ἐπίτευξιν τῶν σκοπῶν τοῦ Προγράμματος, ὁ Ὅργανισμός δύναται νὰ ἐγκαταστήσῃ τὰς καταλλήλους σχέσεις μετὰ μὴ Συμμετεχουσῶν Χωρῶν, διεθνῶν ὁργανισμῶν, κυβερνητικῶν ἢ μὴ, ἑτέρων μονάδων καὶ ἀτόμων.

Οἰκονομικοὶ διακανονισμοί.

* Ἀρθρον 64.

1. Αἱ δαπάναι τῆς Γραμματείας καὶ ἅσαι αἱ λοιπαὶ καὶ δαπάναι διὰ κατανομῶν μεταξὺ ἀσπῶν τῶν Συμμετεχουσῶν Χωρῶν συμφώνως πρὸς κλίμακα εἰσφορῶν ἐπεξεργασμένων ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀρχῶν καὶ κανόνων τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὸ Παράρτημα τῆς «Ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου τοῦ ΟΟΣΑ σχετικῆς πρὸς Κλίμακα Εἰσφορῶν ὑπὸ Χωρῶν Μελῶν εἰς τὸν Προϋπολογισμὸν τῆς Ὁργανώσεως» τῆς 10ης Δεκεμβρίου 1963. Μετὰ τὸ πρῶτον ἔτος ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον διὰ ἐξετάσῃ τὴν κλίμακα ταύτην εἰσφορῶν καὶ ἐνεργοῦν ὁμοφώνως, διὰ ἀποφασίῃ ἐπὶ τῶν καταλλήλων ἀλλαγῶν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 73.

2. Εἰδικαὶ δαπάναι πριακύπτουσαι ἐν σχέσει πρὸς εἰδικὰς δραστηριότητας ἐκτελεσθείσας συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 65 διὰ κατανομῶν μεταξὺ τῶν Μετεχουσῶν Χωρῶν, αἱ ὁποῖαι λαμβάνουν μέρος εἰς τὰς ἐν λόγῳ εἰδικὰς δραστηριότητας κατ' ἀναλογίαν ἀποφασιζομένων μεταξὺ τῶν δι' ὁμοφώνου συμφωνίας.

3. Ὁ Ἐκτελεστικὸς Διευθυντὴς διὰ ὑποβάλλῃ, συμφώνως πρὸς τοὺς υἱοθετηθέντας ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου οἰκονομικοὺς κανονισμοὺς καὶ οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ὀκτωβρίου ἐκάστου ἔτους, σχέδιον προϋπολογισμοῦ, περιλαμβανομένων τῶν εἰς προσωπικὸν ἀναγκῶν. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, διὰ υἱοθετῇ τὸν προϋπολογισμὸν.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, διὰ λαμβάνῃ ἀπάσας τὰς λοιπὰς ἀναγκαίας ἀποφάσεις ἐν σχέσει πρὸς τὴν οἰκονομικὴν διοίκησιν τῆς Ὁργανώσεως.

5. Τὸ οἰκονομικὸν ἔτος διὰ ἀρχεῖται τὴν 1ην Ἰανουαρίου καὶ διὰ λήγῃ τὴν 31ην Δεκεμβρίου ἐκάστου ἔτους. Εἰς τὸ τέλος ἐκάστου οἰκονομικοῦ ἔτους, εἰσδημίαι καὶ δαπάναι διὰ ὑποβάλλονται εἰς λογιστικὸν ἑλεγχον.

Εἰδικαὶ Δραστηριότητες.

* Ἀρθρον 65.

1. Οἰκιδήποτε δύο ἢ περισσότεραι Συμμετέχουσαι Χῶραι δύνανται νὰ ἀποφασίσουν ὅπως ἐκτελοῦν, ἐν τοῖς πλαίσιοις τῆς παρούσης Συμφωνίας, εἰδικὰς δραστηριότητας διαφόρους τῶν δραστηριοτήτων αἱ ὁποῖαι ἀπαιτοῦνται ὅπως ἐκτελοῦνται ὑπὸ ὧν τῶν Συμμετεχουσῶν Χωρῶν κατὰ τὰ κεφάλαια I ἕως V. Συμμετέχουσαι Χῶραι αἱ ὁποῖαι δὲν ἐπιθυμοῦν νὰ λάβουν μέρος εἰς τοιαύτας εἰδικὰς δραστηριότητας, θέλουν ἀπόσχει τῆς συμμετοχῆς εἰς τοιαύτας ἀποφάσεις καὶ δὲν θέλουν δεσμευθῇ ὑπ' αὐτῶν. Συμμετέχουσαι Χῶραι αἱ ὁποῖαι ἐκτελοῦν τοιαύτας δραστηριότητας διὰ τηροῦν τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐνήμερον ἐπ' αὐτῶν.

2. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοιαύτων εἰδικῶν δραστηριοτήτων αἱ ἐνδιαφερόμεναι Χῶραι τὰς ὁποίας αὗται ἀφοροῦν δύνανται νὰ συμφωνοῦν ἐπὶ διαδικασίᾳ ψηφοφορίας ἀπαφῶν τῶν ὀριζομένων εἰς τὰ ἄρθρα 61 καὶ 62.

Ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας.

* Ἀρθρον 66

Ἐκάστη Συμμετέχουσα Χώρα διὰ λάβῃ ὅλα τὰ ἀπαραίτητα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ἀπαιτούμενων νομοθετικῶν μέτρων, πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς συμφωνίας καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ X

Τελικαὶ Διατάξεις.

* Ἀρθρον 67.

1. Ἐκάστον συνυπογράφον Κράτος θέλει, οὐχὶ ἀργότερον τῆς 1ης Μαΐου 1975, εἰδοποιῆσαι τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου ὅτι, ἔχον συμφωνηθῇ πρὸς τὰς συνταγματικὰς τοῦ διαδικασίας, ἀποδέχεται ὅπως δεσμευθῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Τὴν δεκάτην ἡμέραν μετὰ τὴν ἡμέραν κατὰ τὴν ὁποίαν τοὺλάχιστον ἑξὶ Κράτη ἀντιπροσωπεύονται πρὸς τὴν 60 τοῖς ἑκατὸν τῶν συνδεδεασμένης βαρύτητος ψήφου ὡς ἀναφέρονται ἐν ἄρθρῳ 62, ἔχουν κατὰ δύναμιν εἰδοποιῆσιν συναίνεσεως εἰς δεσμευσιν ἢ ὄργανον προσχωρήσεως, ἢ παρούσα Συμφωνία διὰ τίθεται ἐν ἰσχύι διὰ τὰς ἐν λόγῳ Χώρας.

3. Διὰ ἑκάστον συνυπογράφον Κράτος τὸ ὁποῖον καταθέτει τὴν εἰδοποίησιν του μεταγενεστέρως, ἢ παρούσα Συμφωνία διὰ τίθεται ἐν ἰσχύι κατὰ τὴν δεκάτην ἡμέραν μετὰ τὴν ἡμέραν τῆς καταθέσεως.

4. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργοῦν διὰ πλειοψηφίας, δύναται τῇ αἰτήσῃ οἰουδήποτε συνυπογράφοντος Κράτους, νὰ ἀποφασίσῃ ὅπως ἐπετείνῃ, ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὸ ἐν λόγῳ Κράτος, τὸ χρονικὸν ὅριον διὰ τὴν εἰδοποίησιν πέραν τῆς 1ης Μαΐου 1975.

* Ἀρθρον 68.

1. Ἀσχέτως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 67, ἡ παρούσα Συμφωνία διὰ ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς ὑφ' ὧν τῶν ὑπογραφόντων Κρατῶν κατὰ τὸ μέτρον συμβιβάζεται αὕτη μετὰ τῆς νομοθεσίας των, ἀπὸ τῆς 18ης Νοεμβρίου 1974, μετὰ τὴν πρώτην σύγκλησιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ προσωρινὴ ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας διὰ συνεχισθῇ: —μέχρις ὅτου τεθῇ ἐν ἰσχύι διὰ τὸ ἐνδιαφερόμενον Κράτος συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67 ἢ

—60 ἡμέρας ἀφ' ὅτου ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου λάβῃ εἰδοποίησιν ὅτι τὸ ἐνδιαφερόμενον Κράτος δὲν συγκατατίθεται νὰ δεσμευθῇ διὰ τῆς Συμφωνίας, ἢ

—μέχρις ἐκπνοῆς τοῦ προσδιοριζομένου εἰς τὸ ἄρθρον 67 χρονικοῦ ὁρίου διὰ τὴν εἰδοποίησιν συγκαταθέσεως ἐκ μέρους τοῦ ἐνδιαφερομένου Κράτους.

* Ἀρθρον 69.

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία διὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύι διὰ περίοδον δέκα ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς θέσεώς της ἐν ἰσχύι καὶ διὰ ἐξακολουθήσῃ μετὰ ταῦτα παραμένουσα ἐν ἰσχύι πλὴν

ἐὰν καὶ μέχρις οὗτο τοῦ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, ἀποφασίσῃ περὶ τῆς λήξεώς της.

2. Πᾶσα Μετέχουσα Χώρα δύναται νὰ θέσῃ τέρμα εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας, καθ' ὅσον ἀφορᾷ αὐτήν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν γραπτῆς διωδικακλήνου προειδοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βελγίου, διατεμένης οὐχὶ ἐνωρίτερον τῶν τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τῆς προσωρινῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

*Ἀρθρον 70.

1. Πᾶν Κράτος δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς, τῆς περὶ συγκαταθέσεως ὡς πρὸς τὴν ὑπ' αὐτοῦ θέσμευσιν διὰ τῆς Συμφωνίας συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67, τῆς προσχωρήσεως ἢ ὁποτεδήποτε θραδύτερον, νὰ δηλώσῃ διὰ εἰδοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου ὅτι ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ ἐφαρμόζεται εἰς ἅπαντα ἢ εἰς οἰοδήποτε ἀπὸ τὰ ἐδάφη διὰ τὰς διενεχθεῖσας σχέσεις τῶν ὁποίων εἶναι ὑπεύθυνον ἢ εἰς οἰοδήποτε ἐδάφη ἐντὸς τῶν συνόρων του, ὡς πρὸς τὸν ἐροδιασμὸν τῶν ὁποίων διὰ πετρελαίου εἶναι νομικῶς ὑπεύθυνον.

2. Πᾶσα δήλωσις γινομένη συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 1 δύναται νὰ ἀποσπασθῇ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 69, παράγραφος 2, ἐν σχέσει πρὸς οἰοδήποτε ἕνα μνημονευόμενον εἰς τὴν ἐν λόγω δήλωσιν.

*Ἀρθρον 71.

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ διὰ τὴν προσχώρησιν παντὸς Μέλους τοῦ Ὁργανισμοῦ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως, τὸ ὅποιον θὰ εἶναι ἱκανὸν καὶ διατεθειμένον νὰ καλύψῃ τὰς ἀπαιτήσεις τοῦ Προγράμματος. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, ἐνεργεῖν κατὰ πλειοψηφίαν, θὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ πάσης αἰτήσεως προσχωρήσεως.

2. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι διὰ πᾶν Κράτος τοῦ ὁποίου ἡ αἰτήσις προσχωρήσεως ἐγένετο δεκτὴ τὴν δεκάτην ἡμέραν μετὰ τὴν κατάρθεσιν τοῦ ὁργάνου του προσχωρήσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου ἢ ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς Συμφωνίας, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67, παράγραφος 2, ἐφ' ὅσον αὕτη εἶναι μεταγενεστέρη.

3. Μέχρι τῆς 1ης Μαΐου 1975, ἡ προσχώρησις δύναται νὰ λάβῃ χώραν ἐπὶ προσωρινῆς βάσεως ὑπὸ τοὺς ἐκτιθεμένους εἰς τὸ ἄρθρον 68 ὅρους.

*Ἀρθρον 72.

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ πρὸς προσχώρησιν ἐκ μέρους τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

2. Ἡ παρούσα Συμφωνία κατ' οὐδένα τρόπον θὰ ἐμποδίσῃ περαιτέρω ἐφαρμογὴν τῶν ἐγκαθιστούσων τὰς Εὐρωπαϊκὰς Κοινότητας συνθηκῶν.

*Ἀρθρον 73.

Ἡ παρούσα Συμφωνία, ἐν παντὶ χρόνῳ, νὰ τροποποιηθῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ἐνεργούντος ὁμοφώνως. Ἡ ἐν λόγω τροποποίησις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύι κατὰ τρόπον ἀποφασιζόμενον ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐνεργούντος ὁμοφώνως καὶ λαμβάνοντος πρόνοιαν ὥστε αἱ Μετέχουσες Χῶραι νὰ συμμορφωθῶν πρὸς τὰς ἀντιστοίχους τῶν συνταγματικῶν διαδικασιῶν.

*Ἀρθρον 74.

Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ ὑπόκειται εἰς γενικὴν ἐξέτασιν μετὰ τὴν 1ην Μαΐου 1980.

*Ἀρθρον 75.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου θὰ εἰδοποιῇ ἀπᾶς τὰς Μετέχουσας Χώρας περὶ τῆς καταθέσεως ἐκάστης εἰδοποιήσεως συγκαταθέσεως δεσμεύσεως συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 67 καὶ ἐκάστου ὁργάνου προσχωρήσεως περὶ τῆς θέσεως ἐν ἰσχύι τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ οἰαδήποτε τροποποιήσεως αὐτῆς, περὶ πάσης καταγγελίας ταύτης καὶ περὶ πάσης ἐτέρας ληφθείσης δηλώσεως ἢ εἰδοποιήσεως.

*Ἀρθρον 76.

Τὸ πρωτότυπον τῆς παρούσης Συμφωνίας, τοῦ ὁποίου τὸ Ἀγγλικόν, Γαλλικόν καὶ Γερμανικόν κείμενον εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά, θὰ κατατεθῇ παρὰ τῇ Κυβερνήσει τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου καὶ ἐν καχυρωμένον ἀντίγραφον τούτου θὰ χορηγηθῇ εἰς ἐκάστην Μετέχουσαν Χώραν ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου.

Εἰς πίστως τῶν ἀνωτέρω οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων Κυβερνήσεων των, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν.

Ἐξετελέσθη ἐν Παρισίοις, σήμερον τὴν δεκάτην ὀγδόην Νοεμβρίου Χίλια Ἐννεακόσια Ἑξοκτὸντα Τέσσαρα.

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Αὐστρίας: DR. GEORG SEYFFERTITZ.

Διὰ τὸ Βασίλειον τοῦ Βελγίου: E. DAVIGNON.

Διὰ τὸν Καναδά: P. M. TOWE.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Δανίας: JENS CHRISTENSEN.

Διὰ τὴν Ὁμοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν τῆς Γερμανίας: E. EMMEL ROHWEDDER.

Διὰ τὴν Ἰρλανδίαν: EAMONN GALLAGHER.

Διὰ τὴν Ἰταλικὴν Δημοκρατίαν: CESIDIO GUZZARONI.

Διὰ τὴν Ἰαπωνίαν:

Διὰ τὸ Μεγάλον Δουκάτο τοῦ Λουξεμβούργου: REICHLING.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Ὀλλανδίας: F. ITALIANER K. WESTERHOFF.

Διὰ τὴν Ἰσπανίαν: MARQUIS DE NERVA.

Διὰ τὸ Βασίλειον τῆς Σουηδίας: HANS V. EWERLOF.

Διὰ τὴν Εὐαγγελικὴν Σύννομοσπονδίαν: P. LANGUETIN.

Διὰ τὴν Δημοκρατίαν τῆς Τουρκίας: MEMDUH AYTUR.

Διὰ τὸ Ἑνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ βορείου Ἰρλανδίας: LEONARD WILLIAMS.

Διὰ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικής: THOMAS O. ENDERS.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

*Ἀποδέματα Ἀσφαλείας.

*Ἀρθρον 1.

1. Τὰ συνολικὰ ἀποδέματα πετρελαίου μετρῶνται συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνες τοῦ ΟΟΣΑ καὶ τῆς ΕΟΚ, ἀναθεωρουμένου ὡς κάτωθι:

A. Περιλαμβανόμενα Ἀποδέματα:

ἀκάθαρτον πετρέλαιον, κύρια προϊόντα καὶ μὴ εἰσέτι διυλισμένα πετρέλαια τηρούμενα:

- εἰς δεξαμενὰς διυλιστηρίων
- εἰς σταθμοὺς φορτώσεως
- εἰς δεξαμενὰς ἐροδιασμοῦ πετρελαιοαγωγῶν
- εἰς μαοῦνας
- εἰς ἀκτοπλοικὰ δεξαμενόπλοια
- εἰς ἐλλιμενισμένα πετρελαιοφόρα
- εἰς ἀποθήκας πλοίων ἐσωτερικῶν ὑδατίνων ὁδῶν
- εἰς τὸν πυθμένα δεξαμενῶν ἀποθηκεύσεως
- ὑπὸ μορφὴν ἀποδεμάτων ἐκμεταλλεύσεως
- ὑπὸ μεγάλων καταναλωτῶν ὡς ἀπαιτεῖται ἐκ τοῦ νόμου ἢ κατ' ἄλλον τρόπον ἐλεγχόμενον ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων.

B. Μὴ περιλαμβανόμενα Ἀποδέματα:

- (α) ἀκάθαρτον πετρέλαιον μὴ εἰσέτι παραχθέν
- (β) ἀκάθαρτον πετρέλαιον, κύρια προϊόντα καὶ μὴ εἰσέτι διυλισμένα πετρέλαια τηρούμενα:
- εἰς πετρελαιοαγωγούς
- εἰς βυτιοφόρα σιδηροδρομικὰ ὀχήματα
- εἰς βυτιοφόρα φορτηγὰ αὐτοκίνητα
- εἰς ἀποθήκας πλοίων ἀνοικτῆς θαλάσσης

- εἰς σταθμούς ἀνεφοδιασμοῦ καὶ λιανικὰς ἀποθήκας
- ὑπὸ ἄλλων καταναλωτῶν
- εἰς δεξαμενὰς ἐν πλῶ
- ὑπὸ μορφὴν στρατιωτικῶν ἀποθεμάτων.

2. Τὸ μέρος τῶν ἀποθεμάτων πετρελαίου διὰ τὸ ὅποιον δύναται νὰ πιστωθῇ ἡ ὑποχρέωσις τηρήσεως ἀποθεμάτων ἀσφαλείας ἐκάστης Μετεχούσης Χώρας εἶναι ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν ἀποθεμάτων πετρελαίου ὡς προσδιορίζεται ἀνωτέρω, μείον τὰ ἀποθέματα ἐκεῖνα, τὰ ὅποια δύνανται νὰ προσδιορισθῶν τεχνικῶς ὡς ἀπολύτως μὴ διαθέσιμα ἔστω καὶ εἰς περιπτώσεις λίαν ἐκτάκτου ἀνάγκης. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ τὴν ἔννοιαν ταύτην καὶ θὰ ἀναφέρῃ ἐπὶ τῶν κριτηρίων διὰ τὴν καταμέτρησιν τῶν ἀπολύτως μὴ διαθέσιμων ἀποθεμάτων.

3. Μέχρις ὅτου ληφθῇ ἀπόφασις τις ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου, ἐκάστη Μετεχούσα Χώρα θὰ ἀφαιρῇ 10 ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν ἐκ τῶν συνολικῶν τῆς ἀποθεμάτων κατὰ τὴν καταμέτρησιν τῶν ἀποθεμάτων ἀσφαλείας αὐτῆς.

4. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ:

- (α) τῶν τρόπων συμπεριλήψεως τῆς μὴ προοριζομένης διὰ βενζίνη καὶ αεροπλάνων νάφθας εἰς τὴν καταναλώσιν ἐπὶ τῇ θάσει τῆς ὁποίας μετρῶνται τὰ ἀποθέματα
- (β) τῆς δυνατότητος δημιουργίας κοινῶν κανόνων διὰ τὸν χειρισμὸν πλωτῶν ἀποθηκῶν εἰς περιπτώσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης καὶ διὰ τὴν συμπερίληψιν πλωτῶν ἀποθηκῶν εἰς τὴν καταναλώσιν ἐπὶ τῇ θάσει τῆς ὁποίας μετρῶνται τὰ ἀποθέματα
- (γ) τῆς δυνατότητος δημιουργίας κοινῶν κανόνων ὡς πρὸς τὸν περιορισμὸν τῆς ζητήσεως διὰ ἀποθήκας αεροπλοίας
- (δ) τῆς δυνατότητος πιστώσεως τῆς ὑποχρέωσιν ἀποθεμάτων ἀσφαλείας διὰ μέρος τινὸς τοῦ πετρελαίου ἐν πλῶ κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐνεργοποίησιν τῶν μέτρων ἐκτάκτου ἀνάγκης
- (ε) τῆς δυνατότητος αὐξήσεως τῶν διαθεσίμων εἰς περιπτώσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης προμηθειῶν μέσω ἐξοικονομήσεων πραγματοποιουμένων εἰς τὸ σύστημα διανομῆς.

*Ἀρθρον 2.

1. Ἡ δυνατότης ἀλλαγῆς καυσίμων ὁρίζεται ὡς ἡ κανονικὴ κατανάλωσις πετρελαίου ἣτις δύναται νὰ ἀναπληρωθῇ δι' ἄλλων καυσίμων εἰς περιπτώσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ δυνατότης αὕτη ὑπόκειται εἰς κυβερνητικὸν ἔλεγχον εἰς περιπτώσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης, δύναται νὰ τεθῇ ἐν λειτουργίᾳ ἐντὸς ἐνὸς μηνὸς καὶ ὅτι ὑφίστανται διαθέσιμοι πρὸς χρῆσιν, ἀσφαλεῖς προμήθειαι τοῦ ἐναλλακτικοῦ καυσίμου.

2. Αἱ προμήθειαι ἐναλλακτικοῦ καυσίμου θὰ ἐκφράζονται εἰς ὅρους ἀντιστοιχοῦντας πρὸς πετρέλαιον.

3. Ἀποθέματα ἐναλλακτικοῦ τινος καυσίμου προοριζομένου διὰ σκοποῦς ἀλλαγῆς καυσίμων δύνανται νὰ συνυπολογισθῶν εἰς τὴν ὑποχρέωσιν ἀποθέματος ἀσφαλείας καθ' ὃ μέτρον δύνανται νὰ χρησιμοποιηθῶν κατὰ τὴν περίοδον τῆς αὐταρκείας.

4. Ἐφεδρική παραγωγή ἐναλλακτικοῦ τινος καυσίμου προοριζομένου διὰ σκοποῦς ἀλλαγῆς καυσίμων θὰ συμπεριλαμβάνεται εἰς τὴν ὑποχρέωσιν ἀποθέματος ἀσφαλείας ἐπὶ τῆς ἰδίας θάσεως ὡς καὶ ἡ ἐφεδρική παραγωγή πετρελαίου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 4 τοῦ Παραρτήματος τούτου.

5. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ θὰ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ

- (α) τῆς καταλληλότητος τοῦ μνημονευομένου εἰς παράγραφον 1 χρονικοῦ ὁρίου ἐνὸς μηνός,
- (β) τῶν τρόπων συνυπολογισμοῦ τῆς δατιζομένης ἐπὶ ἀποθεμάτων ἐναλλακτικοῦ τινος καυσίμου δυνατότητος ἀλλαγῆς καυσίμων, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 3.

*Ἀρθρον 3.

Μία Μετεχούσα Χώρα δύναται νὰ πιστωθῇ ὡς πρὸς τὴν ὑποχρέωσιν τῆς ἀποθέματος ἀσφαλείας δι' ἀποθεμάτων πετρε-

λαίου εὐρισκομένων εἰς ἑτέραν χώραν, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς ἑτέρας αὐτῆς χώρας ἔχει συνάψει συμφωνίαν μετὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Μετεχούσης Χώρας καθ' ἣν οὐδὲν θὰ παρεμβάλῃ ἐμπόδιον εἰς τὴν μεταφορὰν τῶν ἀποθεμάτων αὐτῶν εἰς τὴν Μετεχούσαν Χώραν εἰς περιπτώσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης.

*Ἀρθρον 4.

1. Ἡ ἐφεδρική παραγωγή πετρελαίου ὁρίζεται ὡς ἡ δυνατὴ παραγωγή πετρελαίου Μετεχούσης τινὸς Χώρας καθ' ἣν οὐδὲν θὰ παρεμβάλῃ ἐμπόδιον εἰς τὴν μεταφορὰν τῆς παραγωγῆς πετρελαίου καὶ ἡ ὁποία

— ὑπόκειται εἰς κυβερνητικὸν ἔλεγχον καὶ

— δύναται νὰ τεθῇ ἐν χρήσει εἰς περιπτώσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης διαρκούσης τῆς περιόδου τῆς αὐταρκείας.

2. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ

(α) τῆς ἐννοίας καὶ τῶν μεθόδων καταμετρήσεως τῆς ἐφεδρικῆς παραγωγῆς πετρελαίου, ὡς ἀναφέρεται εἰς τὴν παράγραφον 1.

(β) τῆς καταλληλότητος τῆς «περιόδου αὐταρκείας» ὡς χρονικοῦ ὁρίου

(γ) τοῦ θέματος κατὰ πόσον μία δεδομένη ποσότης ἐφεδρικῆς παραγωγῆς πετρελαίου εἶναι μεγαλύτερας ἀξίας διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς αὐταρκείας εἰς περιπτώσιν ἐκτάκτου ἀνάγκης ἀπὸ τὴν ἰδίαν ποσότητα ἀποθεμάτων πετρελαίου, τοῦ ἐνδεχομένου συνυπολογισμοῦ τῆς ἐφεδρικῆς παραγωγῆς, τοῦ ὕψους καὶ τοῦ τρόπου ὑπολογισμοῦ αὐτῆς.

*Ἀρθρον 5.

Ἐφεδρική παραγωγή πετρελαίου, διαθέσιμος ὑπὸ Μετεχούσης Χώρας ἐντὸς τῆς δικαιοδοσίας ἑτέρας χώρας δύναται νὰ συνυπολογισθῇ εἰς τὴν ὑποχρέωσιν τῆς ἀποθέματος ἀσφαλείας ἐπὶ τῆς ἰδίας θάσεως ὡς καὶ ἐφεδρική παραγωγή πετρελαίου ἐντὸς τῆς ἰδίας τῆς δικαιοδοσίας, κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ Ἀρθρου 4 τοῦ παρόντος Παραρτήματος, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς ἑτέρας αὐτῆς χώρας ἔχει συνάψει συμφωνίαν μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Μετεχούσης Χώρας καθ' ἣν οὐδὲν θὰ παρεμβάλῃ ἐμπόδιον εἰς τὸν ἐφοδιασμὸν πετρελαίου τῆς Μετεχούσης Χώρας ἐκ τοῦ ἐφεδρικοῦ δυναμικοῦ τούτου.

*Ἀρθρον 6.

Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ τῆς δυνατότητος συνυπολογισμοῦ, εἰς τὴν μνημονευομένην εἰς τὸ ἄρθρον 2, παράγραφος 2 τῆς Συμφωνίας ὑποχρέωσιν ἀποθέματος ἀσφαλείας Μετεχούσης τινὸς Χώρας, μακροπροθέσμων ἐπενδύσεων ἔχουσιν ἀποτέλεσμα τὴν μείωσιν τῆς ἐξαρτήσεως τῆς Μετεχούσης Χώρας ἐξ εἰσαγομένου πετρελαίου.

*Ἀρθρον 7.

1. Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐν σχέσει πρὸς τὴν περίοδον ἀναφοράς, περὶ ἧς τὸ ἄρθρον 2, παράγραφος 1 τῆς Συμφωνίας, λαμβάνουσα ἰδιαιτέρως ὑπ' ὄψιν τοιοῦτους παράγοντας ὡς ἀνάπτυξις, ἐποχιακαὶ διακυμάνσεις τῆς καταναλώσεως καὶ κυκλικαὶ ἀλλαγαί.

2. Ἀπόφασις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου περὶ ἀλλαγῆς τοῦ προσδιορισμοῦ τῆς περιόδου ἀναφοράς τῆς μνημονευομένης εἰς τὴν παράγραφον 1 θὰ λαμβάνεται ὁμοφώνως.

*Ἀρθρον 8.

Ἡ Μόνιμος Ὁμάς ἐπὶ Θεμάτων Ἐκτάκτου Ἀνάγκης θὰ ἐξετάσῃ καὶ ἀναφέρῃ πρὸς τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως ἐπὶ ὧν τῶν στοιχείων τῶν Κεφαλαίων I ἕως IV τῆς Συμφωνίας

νίας προκειμένου να εκλείψουν πιθανοί μαθηματικοί και στατιστικοί ανωμαλίες.

***Άρθρον 9.**

Αί αναφοραί εκ μέρους της Μονίμου Ομάδος επί Θεμάτων Έκτάκτου Ανάγκης επί μνημονευομένων εις τὸ παρὸν Παράρτημα θεμάτων δὲ υποβληθούν πρός τὴν Ἐπιτροπὴν Διαχειρίσεως μέχρι τῆς 1ης Ἀπριλίου 1975. Ἡ Ἐπιτροπὴ Διαχειρίσεως δὲ υποβάλλῃ τὰς κρινόμενας ὡς καταλλήλους προτάσεις πρός τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον, ἐνεργοῦν κατὰ πλειοψηφίαν, οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Ἰουλίου 1975, δὲ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῶν προτάσεων τούτων, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ άρθρου 7, παράγραφος 2 τοῦ παρόντος Παραρτήματος.

***Άρθρον Δεύτερον**

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Ἰουνίου 1977

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΠΑΝΑΓ. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΙΤΣΙΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΕΥΑΓΓ. ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ

ΚΩΝΣΤ. ΚΟΝΟΦΑΓΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Ἰουνίου 1977

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ